

Инструкция по эксплуатации

Водяная тепловая завеса FRICO ADCSV25WH

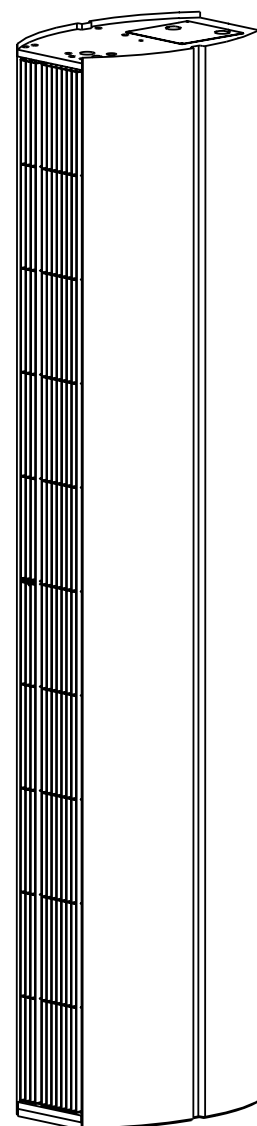
Цены на товар на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/teplovie_zavesi/vodyanie/frico/adcsv25wh/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/klimat/teplovie_zavesi/vodyanie/frico/adcsv25wh/#tab-Responses

Thermozone AD Corinte W - ADCS



SE ..19	GB ..22	NO ..25	FR ..28	RU ..31	DE ..34
NL ..37	ES ..40	PL ..43	FI ..46	IT ..49	DK ..52

Thermozone AD Corinte W - ADCS

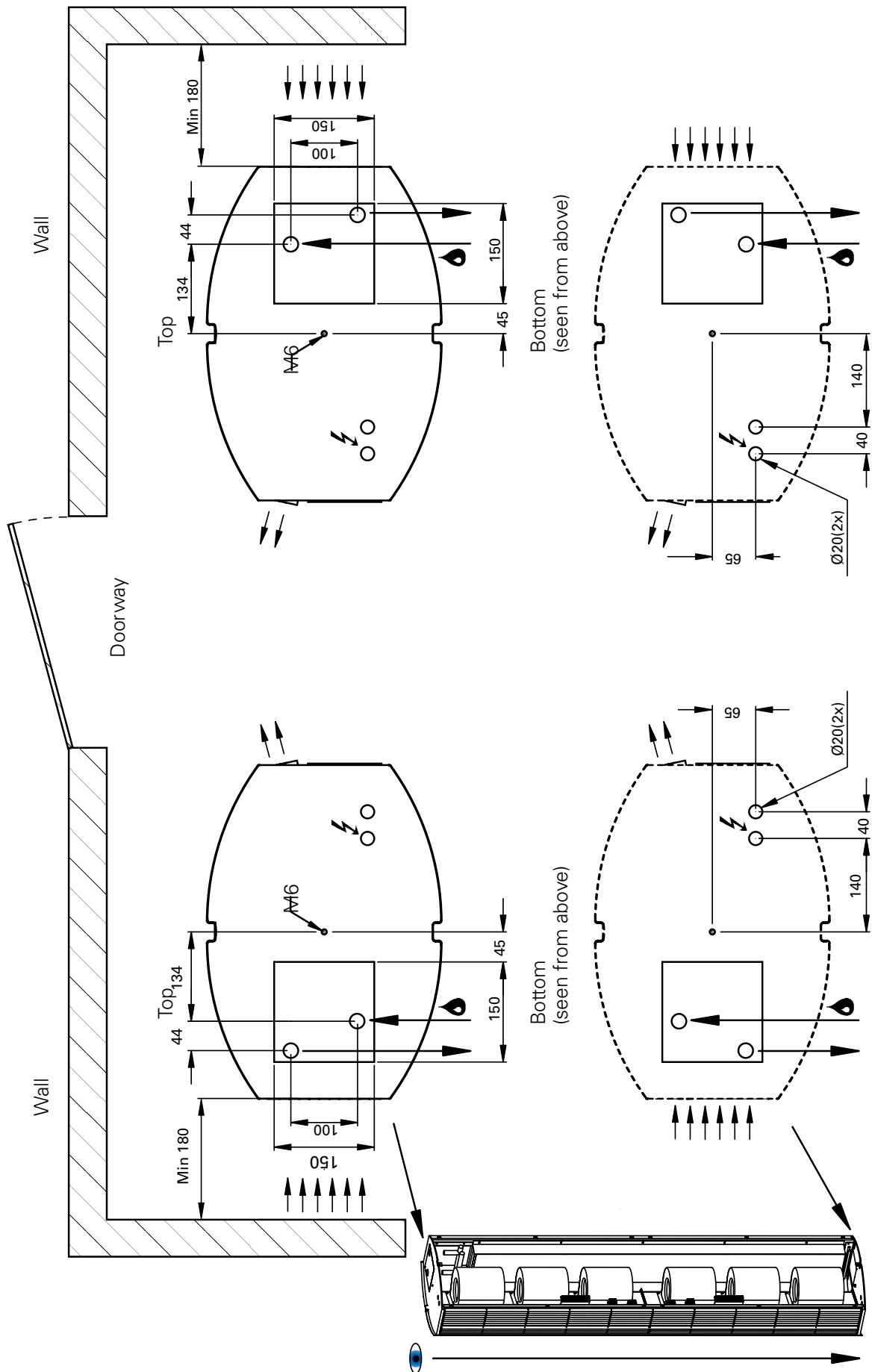


Fig 1

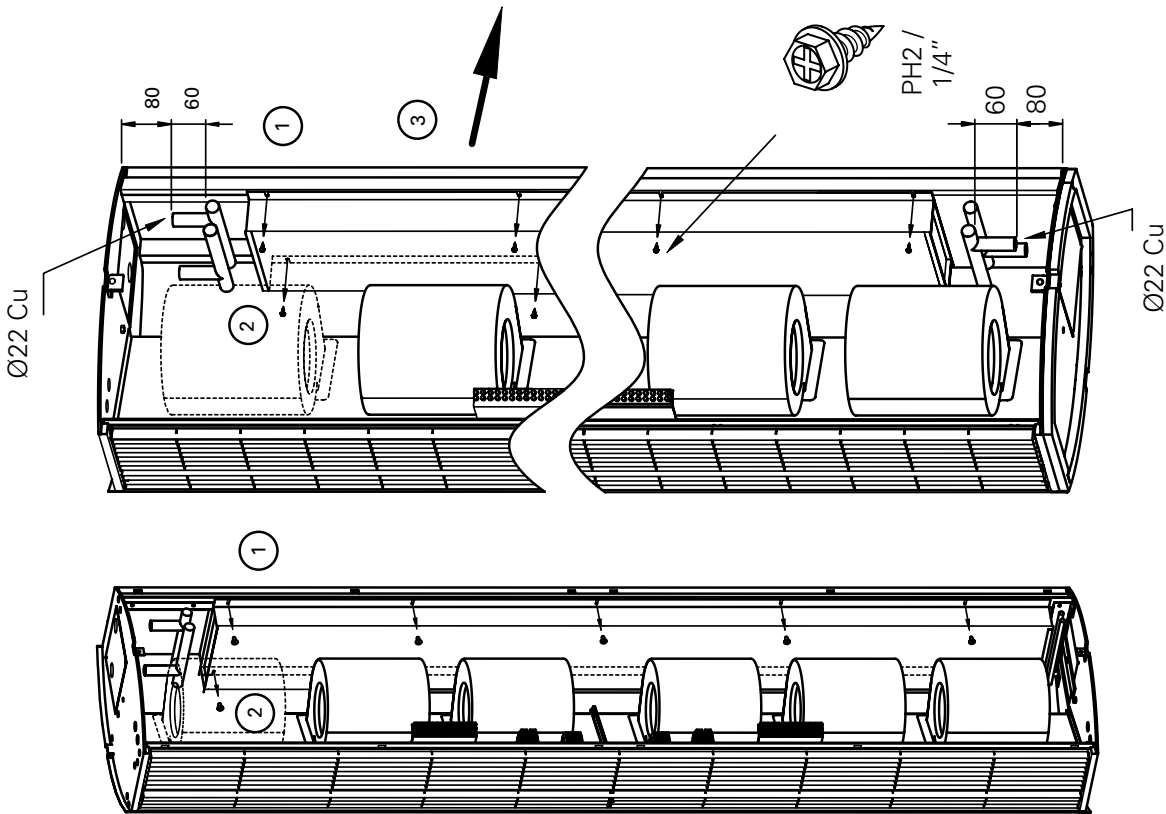


Fig 3

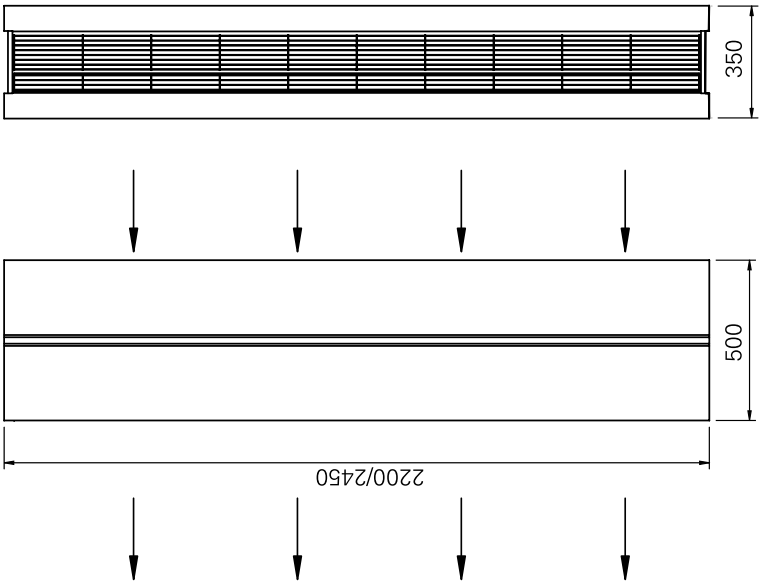


Fig 2

Thermozone AD Corinte W - ADCS

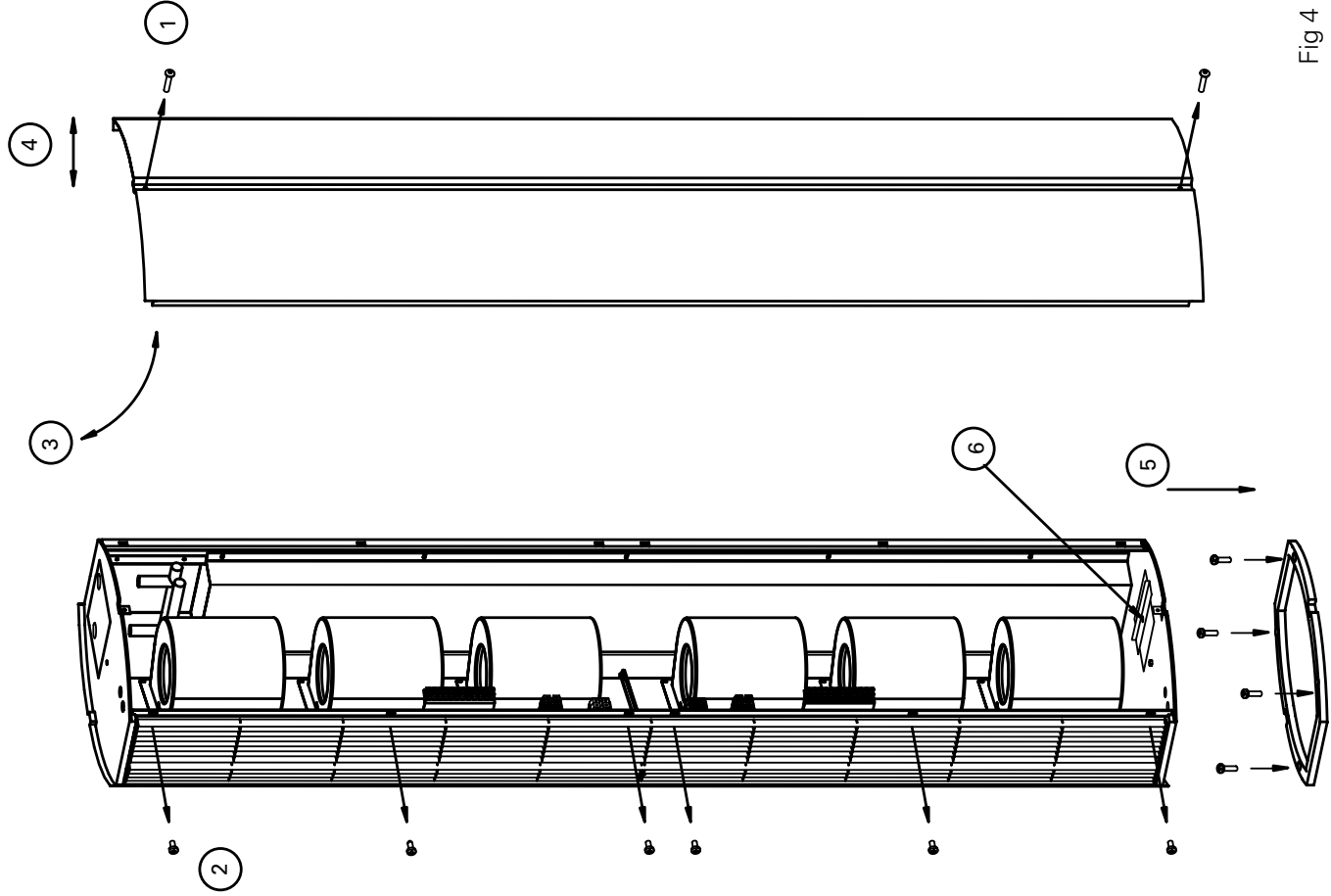
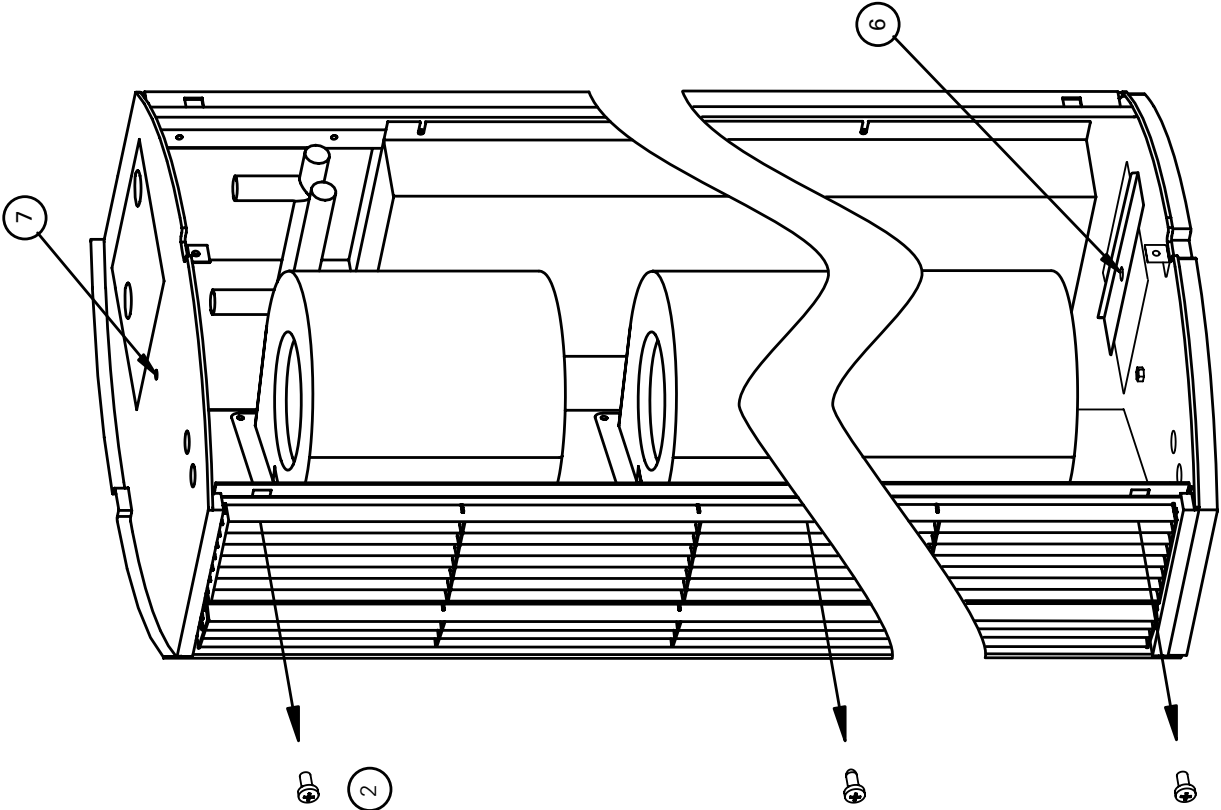


Fig 4

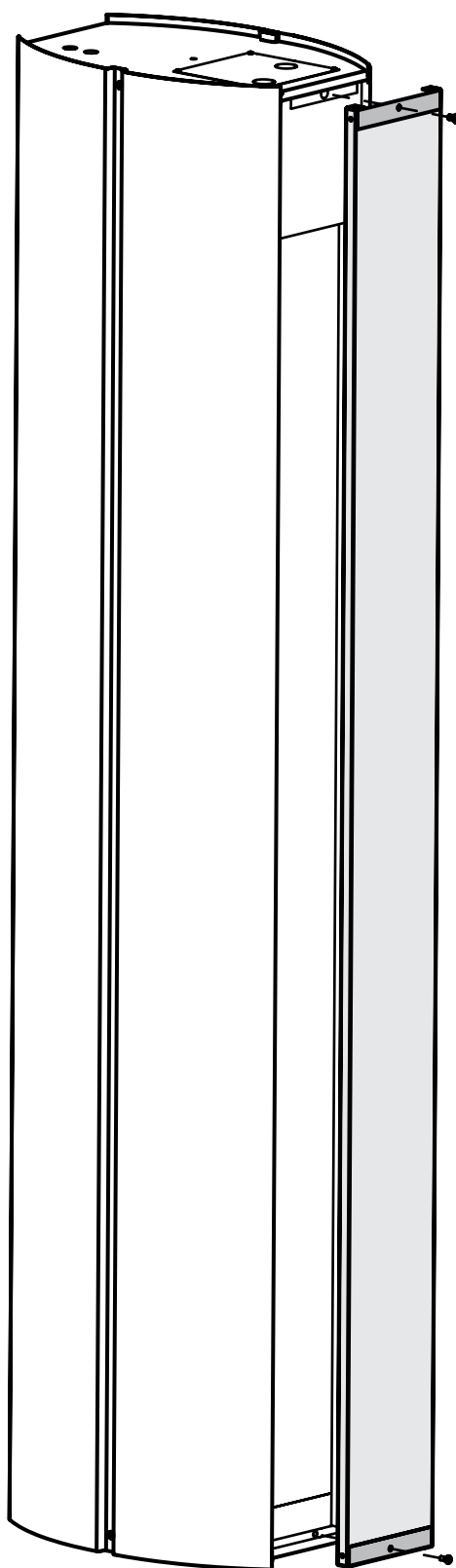


Fig 5

Thermozone AD Corinte W - ADCS

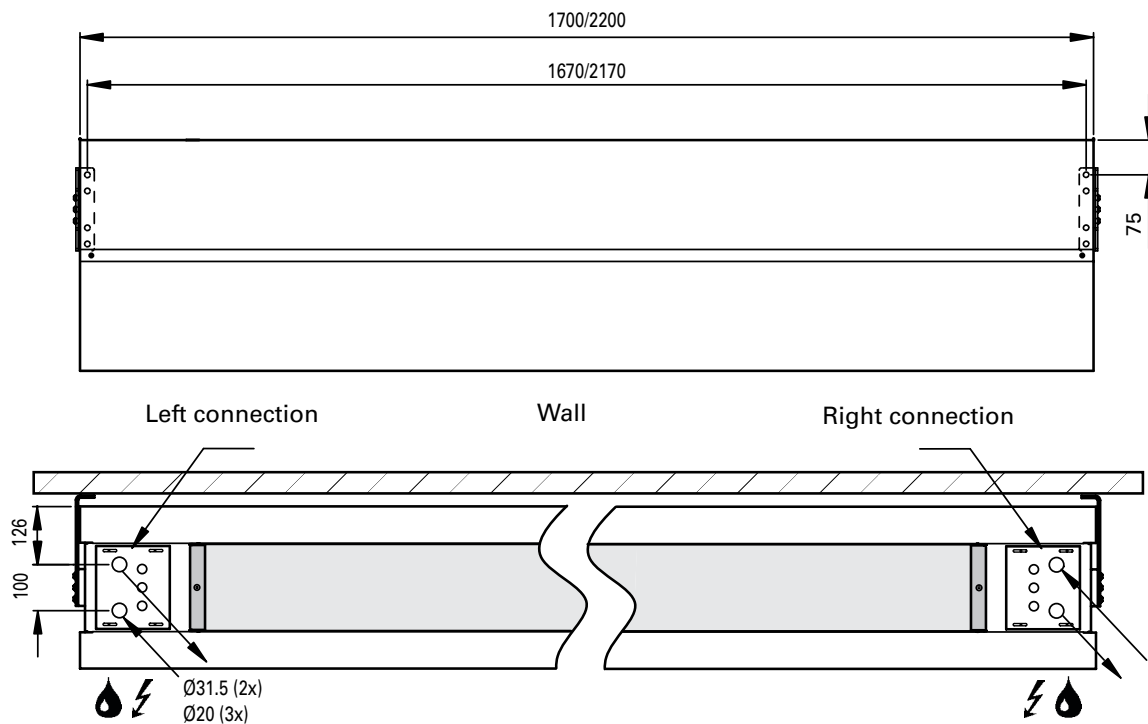


Fig 6a

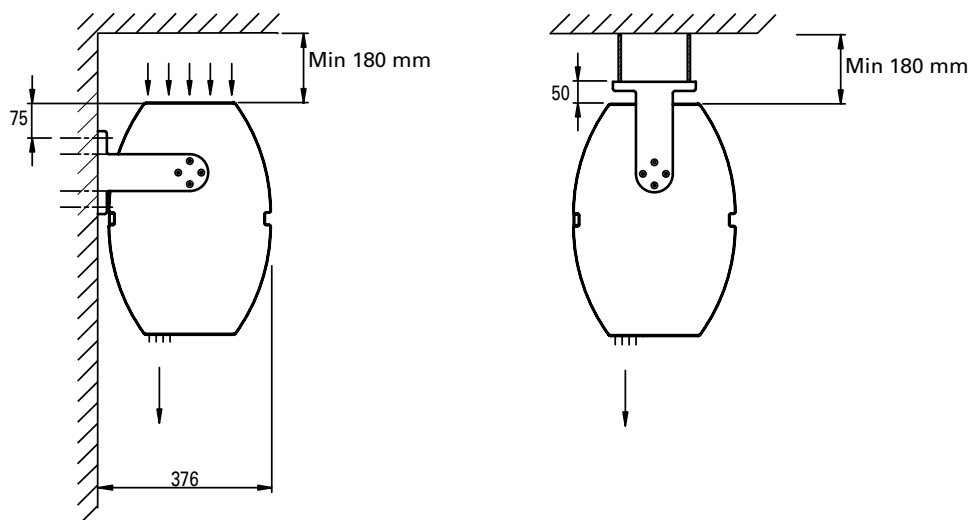


Fig 6b

Thermozone AD Corinte W - ADCS

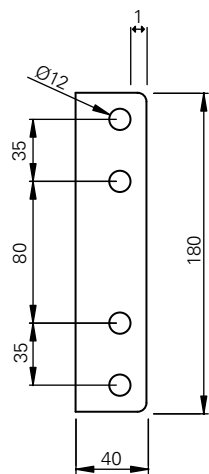


Fig 6c

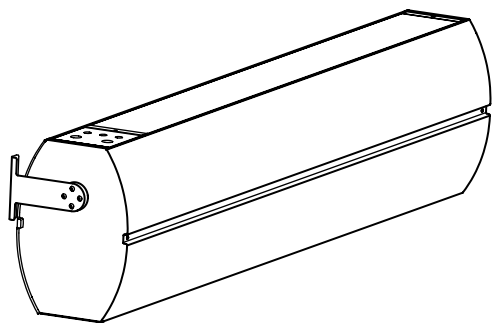


Fig 6d

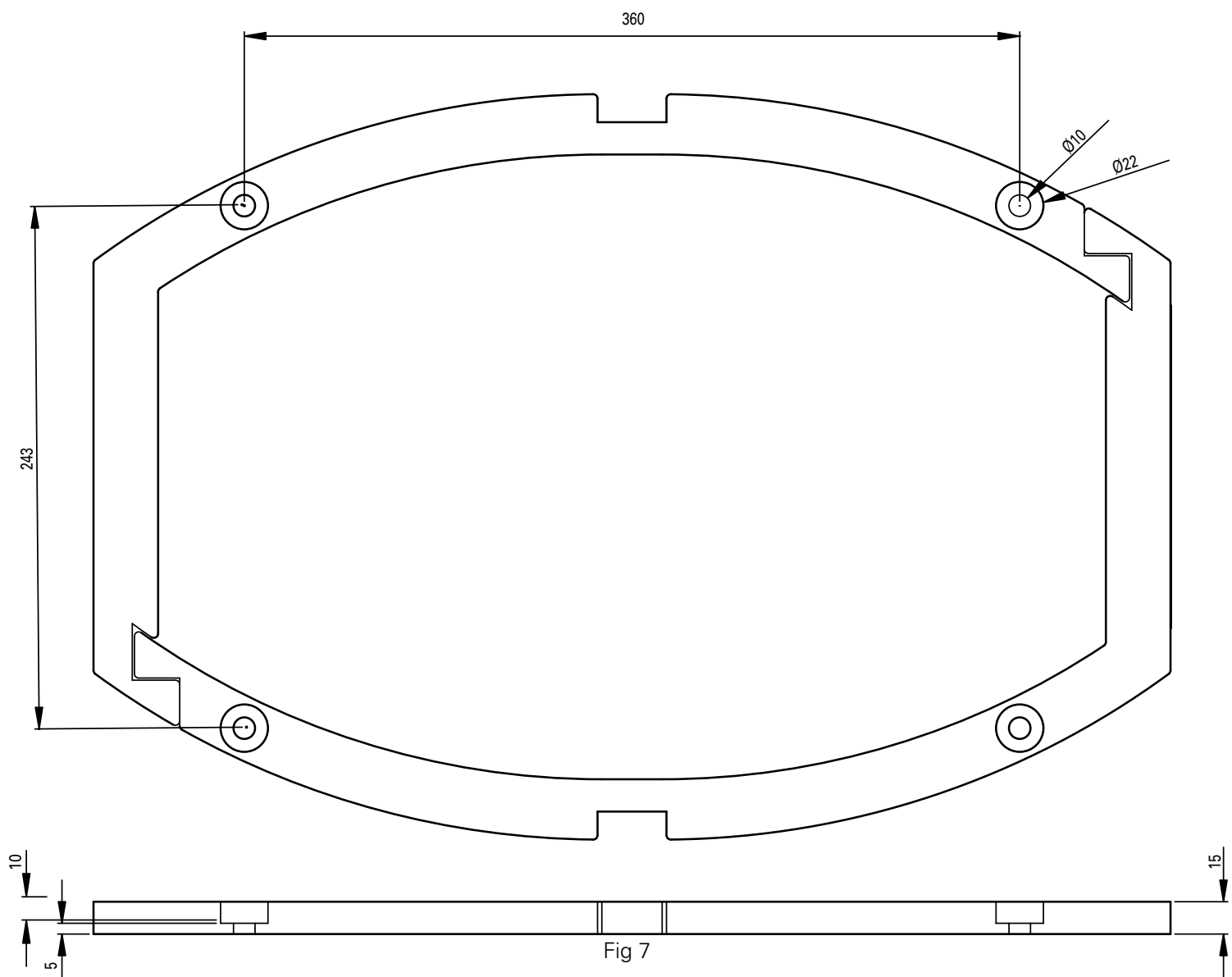
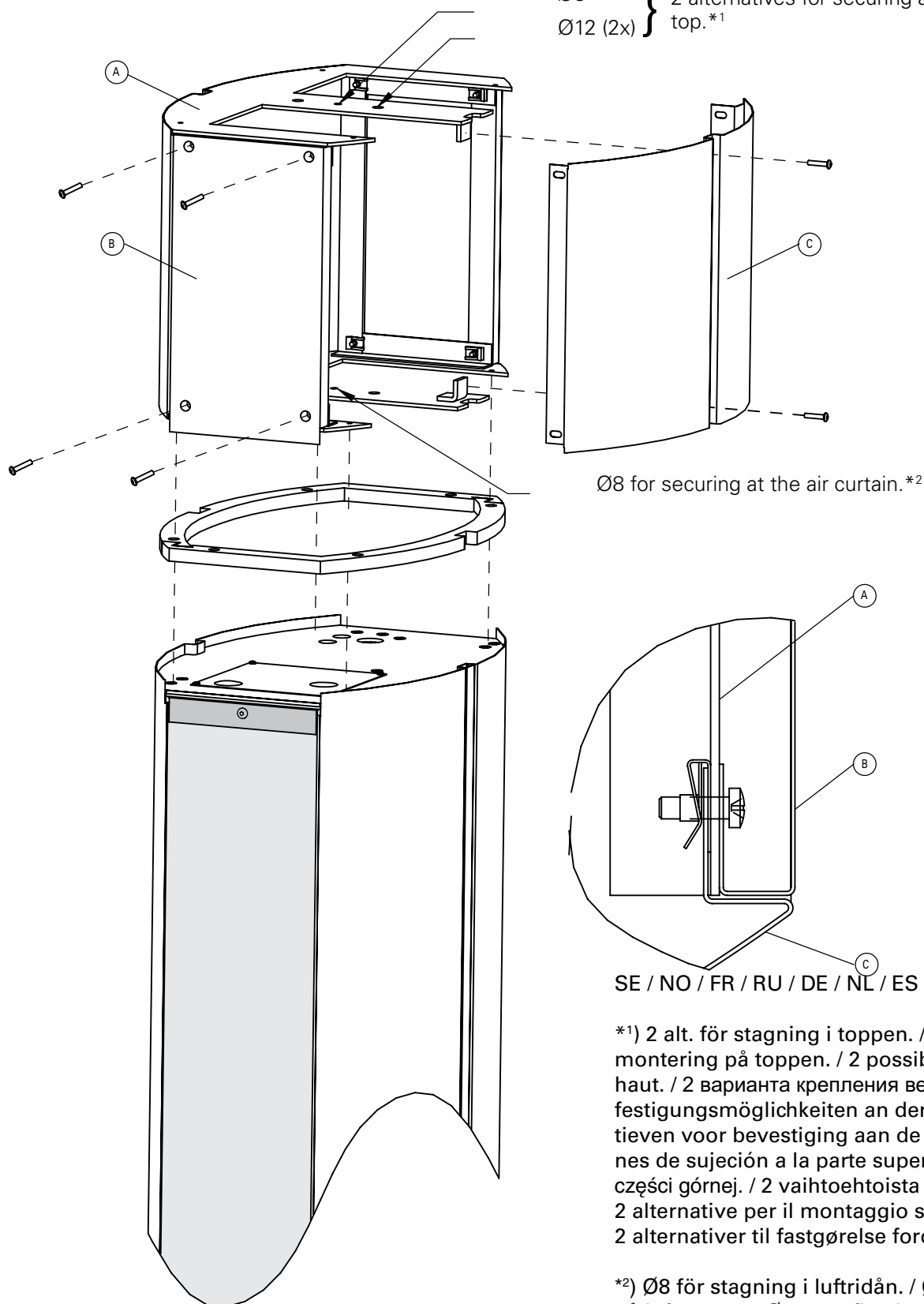


Fig 7

ADCEH

Ø8 } 2 alternatives for securing at the top.*¹
 Ø12 (2x) }



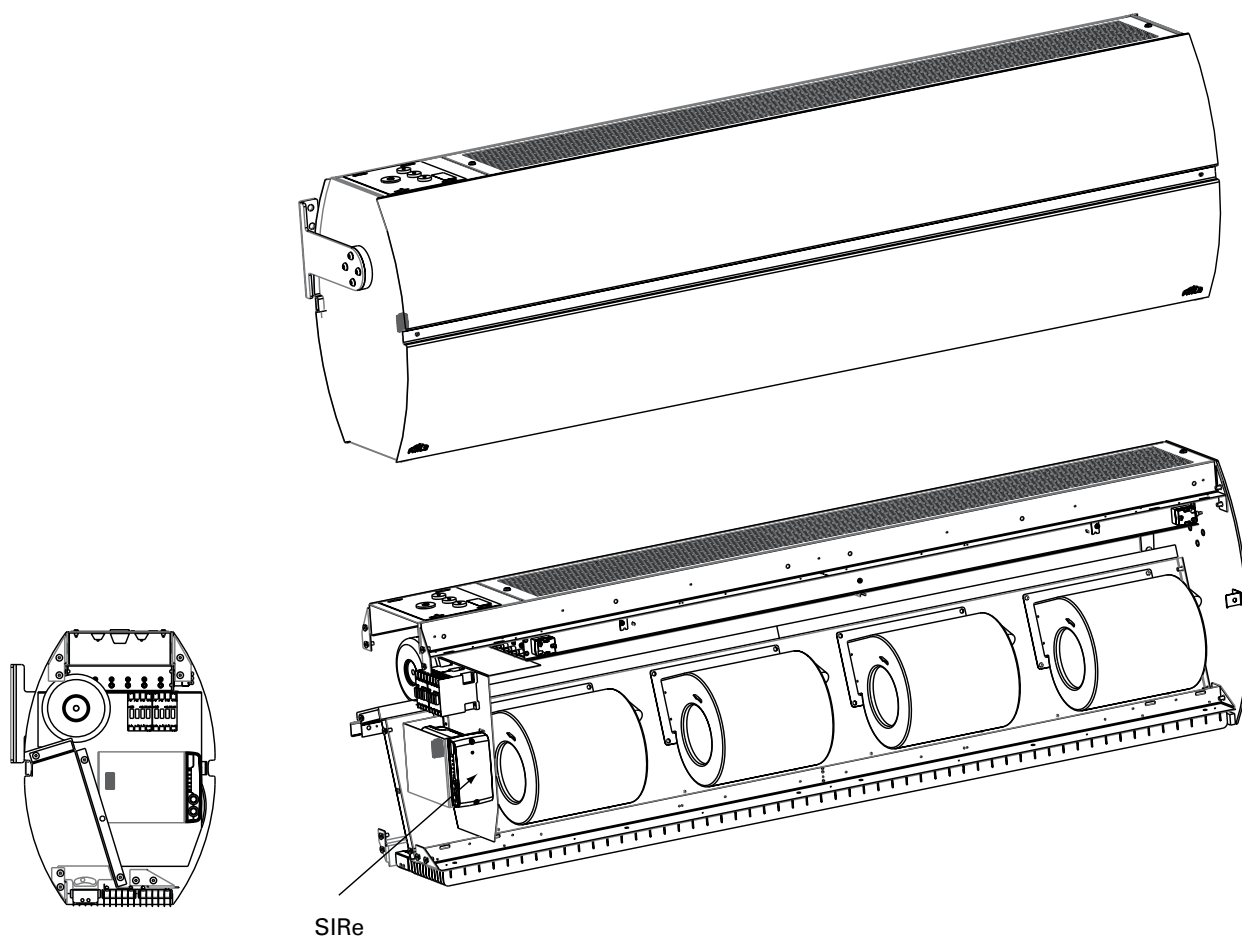
SE / NO / FR / RU / DE / NL / ES / PL / FI / IT / DK

*¹) 2 alt. för stagning i toppen. / 2 muligheter for montering på toppen. / 2 possibilités de fixation par le haut. / 2 варианта крепления верхней части / Zwei Befestigungsmöglichkeiten an der Oberseite / 2 alternatieven voor bevestiging aan de bovenkant. / 2 opciones de sujeción a la parte superior. / 2 opcje montażu w części górnej. / 2 vaihtoehdot kiinnitystapaan. / 2 alternative per il montaggio sulla parte superiore. / 2 alternativer til fastgørelse foroven.

*²) Ø8 för stagning i luftridån. / Ø8 for montering på luftporten. / Ø8 pour fixation du rideau d'air. / Для крепления к завесе / Ø 8 zur Befestigung am Luftschleier / Ø8 voor bevestiging aan het lucht-gordijn. / Ø8 para sujeción a la cortina de aire. / Ø8 do zamocowania kurtyny powietrznej. / Ø8 ilmaverhokkeen kiinnitykseen. / Ø8 per il montaggio sulla barriera d'aria. / Ø8 til fastgørelse af lufttæppet.

ADCS - SIRe

Fig 8



Accessories

Regulations alternatives

This aircurtain is supplied with an intelligent and well designed low voltage control system SRe which can be customized for each unique application and environment. The control system is pre-installed in the aircurtain with an integrated control card.

SRe is supplied pre-programmed with quick-release connections and is very easy to use and install. There are three different levels with different functionality to choose from, Basic, Competent or Advanced.

Type	RSK-nr	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SReB		Control system Basic		
SReAC		Control system Competent		
SReAA		Control system Advanced		
SReRTX	673 09 22	External room temperature sensor	70x33x23	
SReUR*	673 09 21	Kit for recessed installation	114x70x50	
SReWTA		Clamp-on sensor		
SReCJ4		Joint piece for two pcs. RJ11 (4/4)		
SReCJ6		Joint piece for two pcs. RJ12 (6/6)		
SReCC603	673 09 23	Modular cable RJ12		3
SReCC605	673 09 24	Modular cable RJ12		5
SReCC610	673 09 25	Modular cable RJ12		10
SReCC615	673 09 26	Modular cable RJ12		15
SReCC403	673 09 27	Modular cable RJ11		30
SReCC405	673 09 28	Modular cable RJ11		50
SReCC410	673 09 29	Modular cable RJ11		10
SReCC415	673 09 30	Modular cable RJ11		15

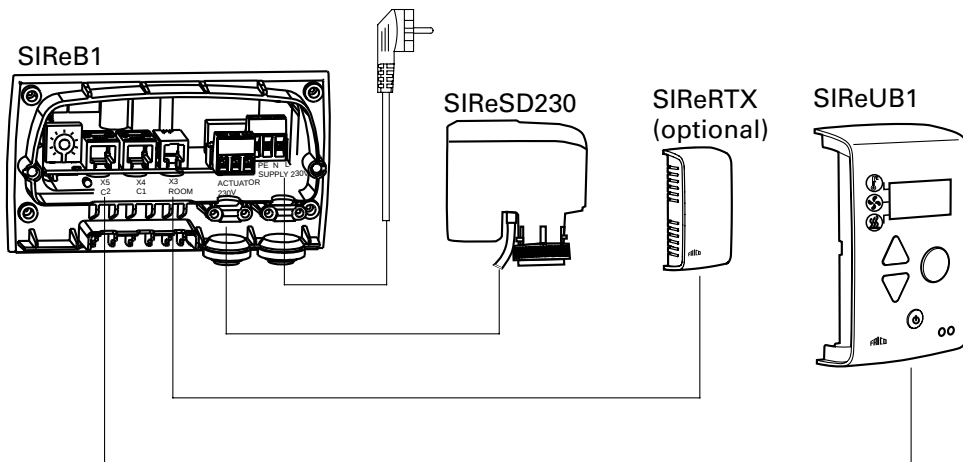
Water regulation

Valve kit VOS, VOSP, VMO and VMOP is used for regulation of water flow.

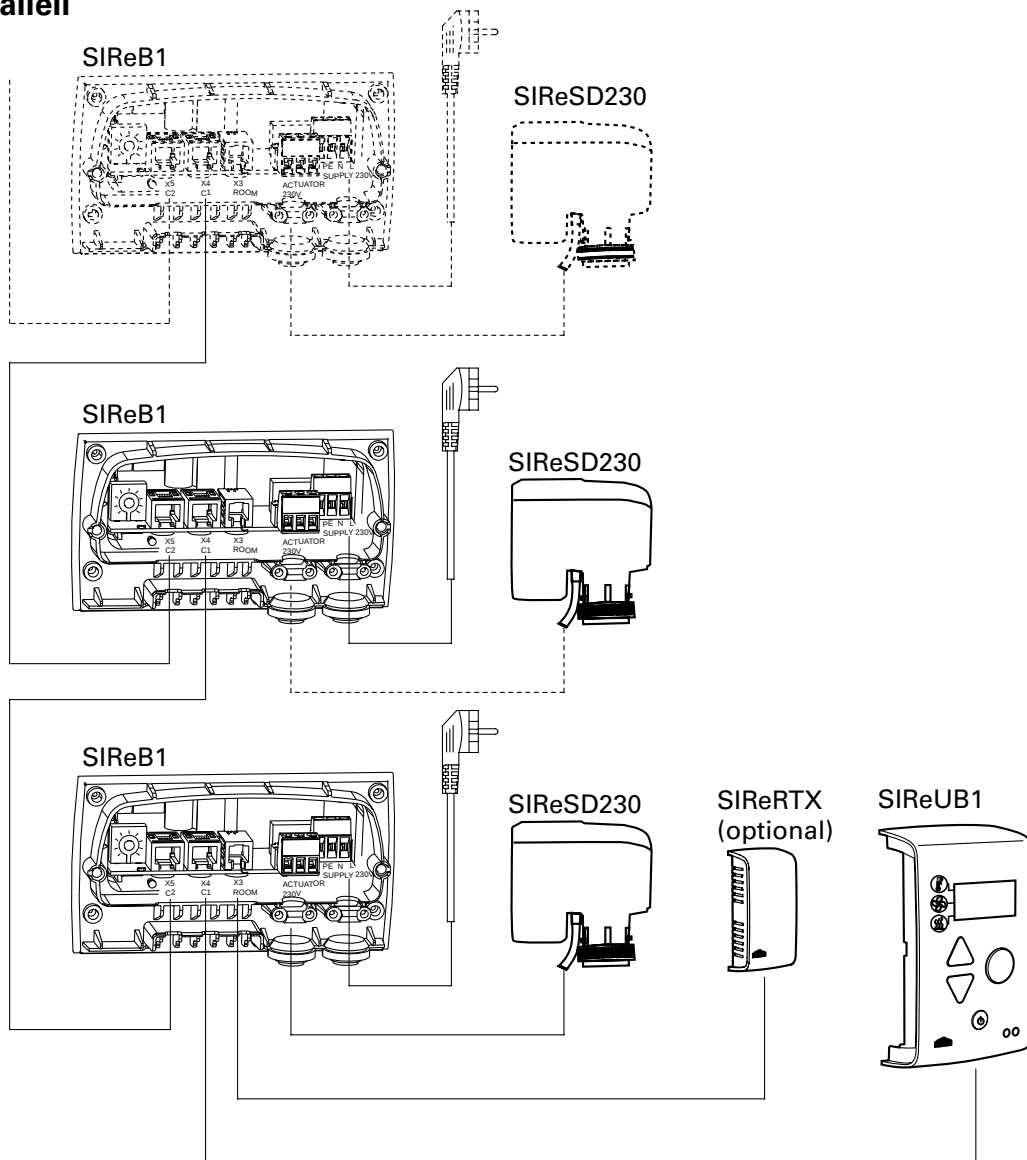
Type	RSK-nr	Description	Flow	Connection
VMO15LF	673 09 47	Modulating valve kit	Low	DN15
VMO15NF	673 09 48	Modulating valve kit	Normal	DN15
VMO20	673 09 49	Modulating valve kit	Normal	DN20
VMO25	673 09 50	Modulating valve kit	Normal	DN25
VMOP15LF	673 09 51	Pressure independent and modulating valve kit	Low	DN15
VMOP15NF	673 09 52	Pressure independent and modulating valve kit	Normal	DN15
VMOP20	673 09 53	Pressure independent and modulating valve kit	Normal	DN20
VMOP25	673 09 54	Pressure independent and modulating valve kit	Normal	DN25
VOS15LF	673 09 35	Valve kit on/off	Low	DN15
VOS15NF	673 09 36	Valve kit on/off	Normal	DN15
VOS20	673 09 37	Valve kit on/off	Normal	DN20
VOS25	673 09 38	Valve kit on/off	Normal	DN25
VOSP15 LF	673 09 43	Pressure independent valve kit	Low	DN15
VOSP15NF	673 09 44	Pressure independent valve kit	Normal	DN15
VOSP20	673 09 45	Pressure independent valve kit	Normal	DN20
VOSP25	673 09 46	Pressure independent valve kit	Normal	DN25
VAT	482 98 30	Adjustment tool for valve kit		

Wiring diagrams

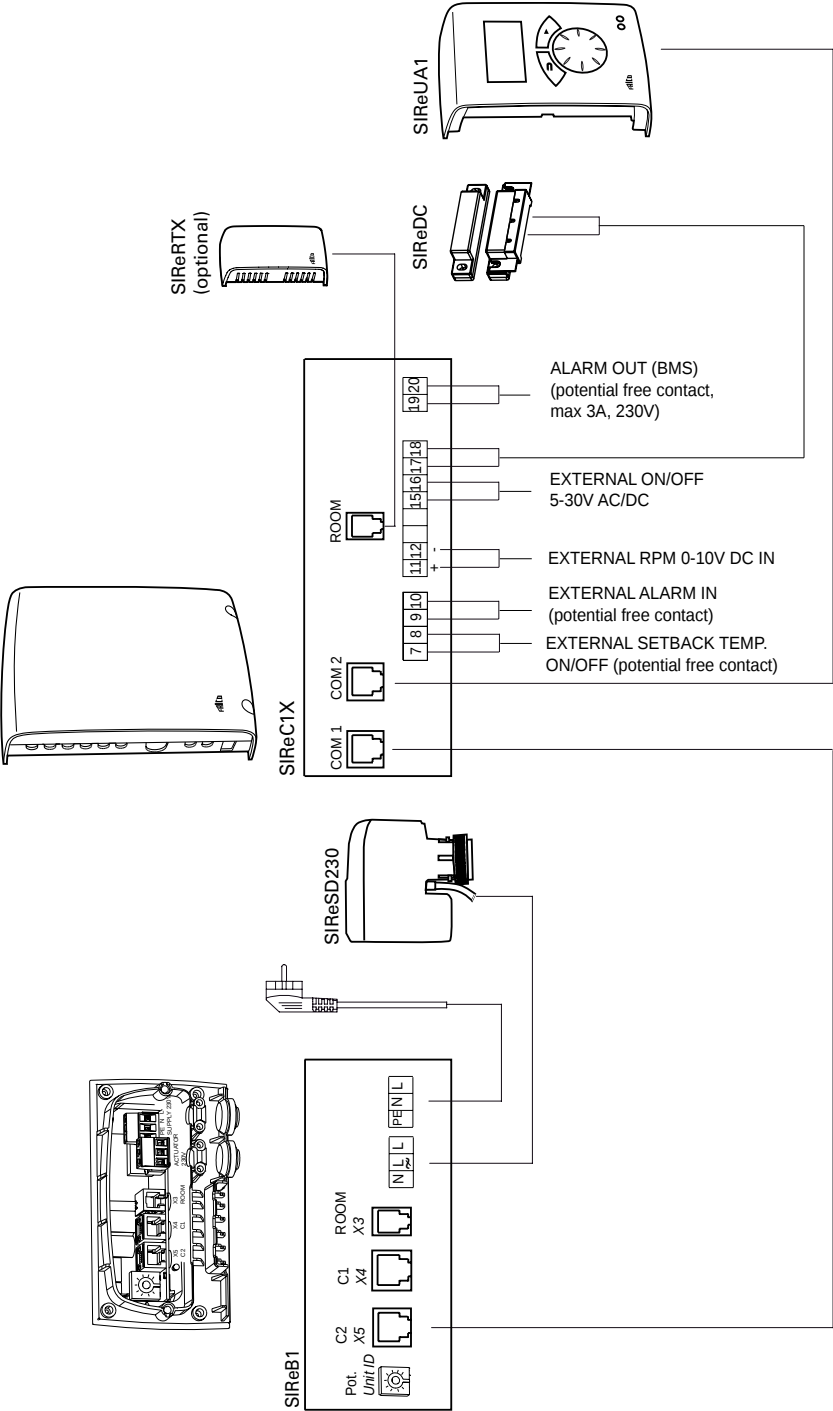
Basic



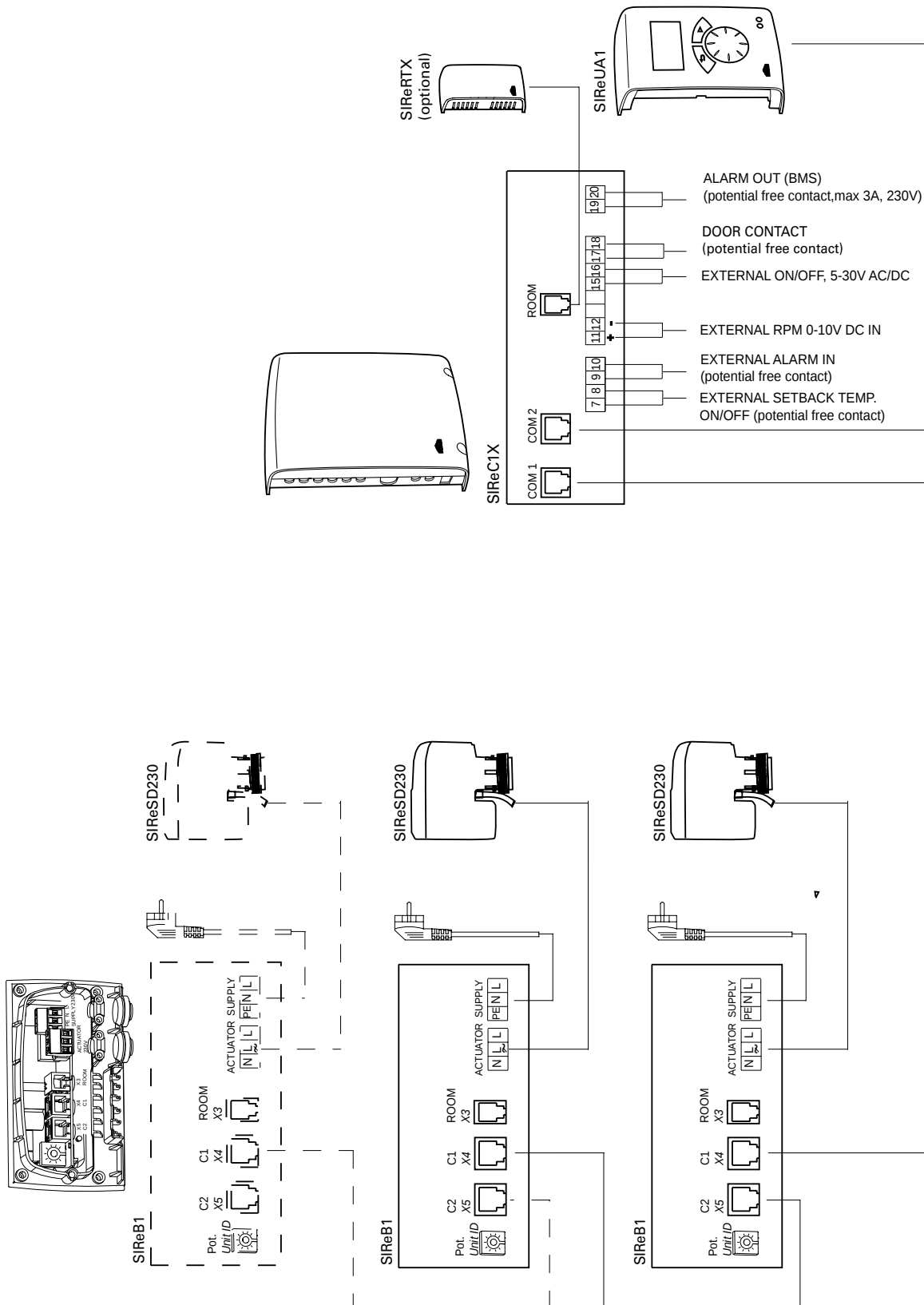
Basic - parallel



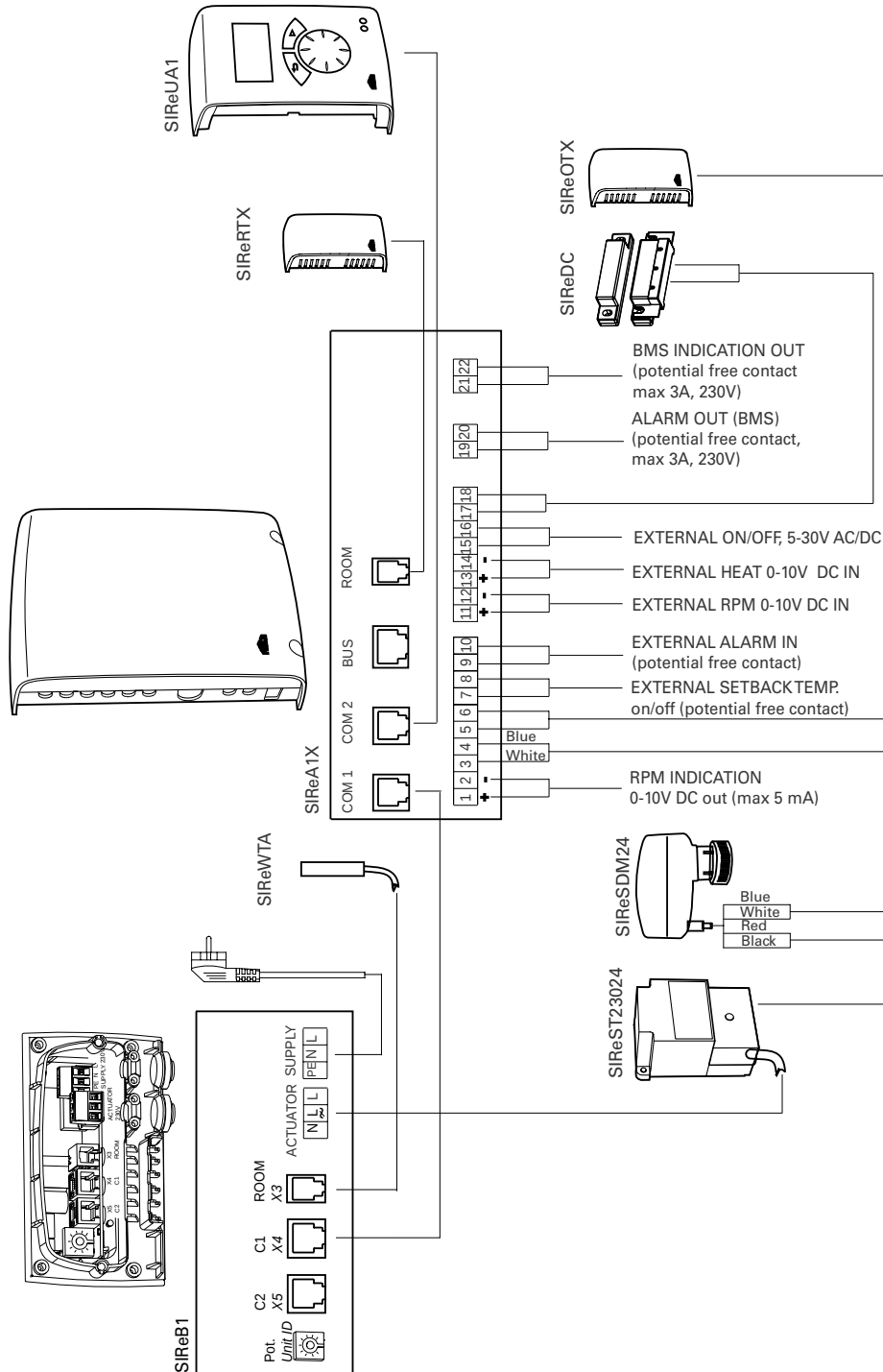
Competent



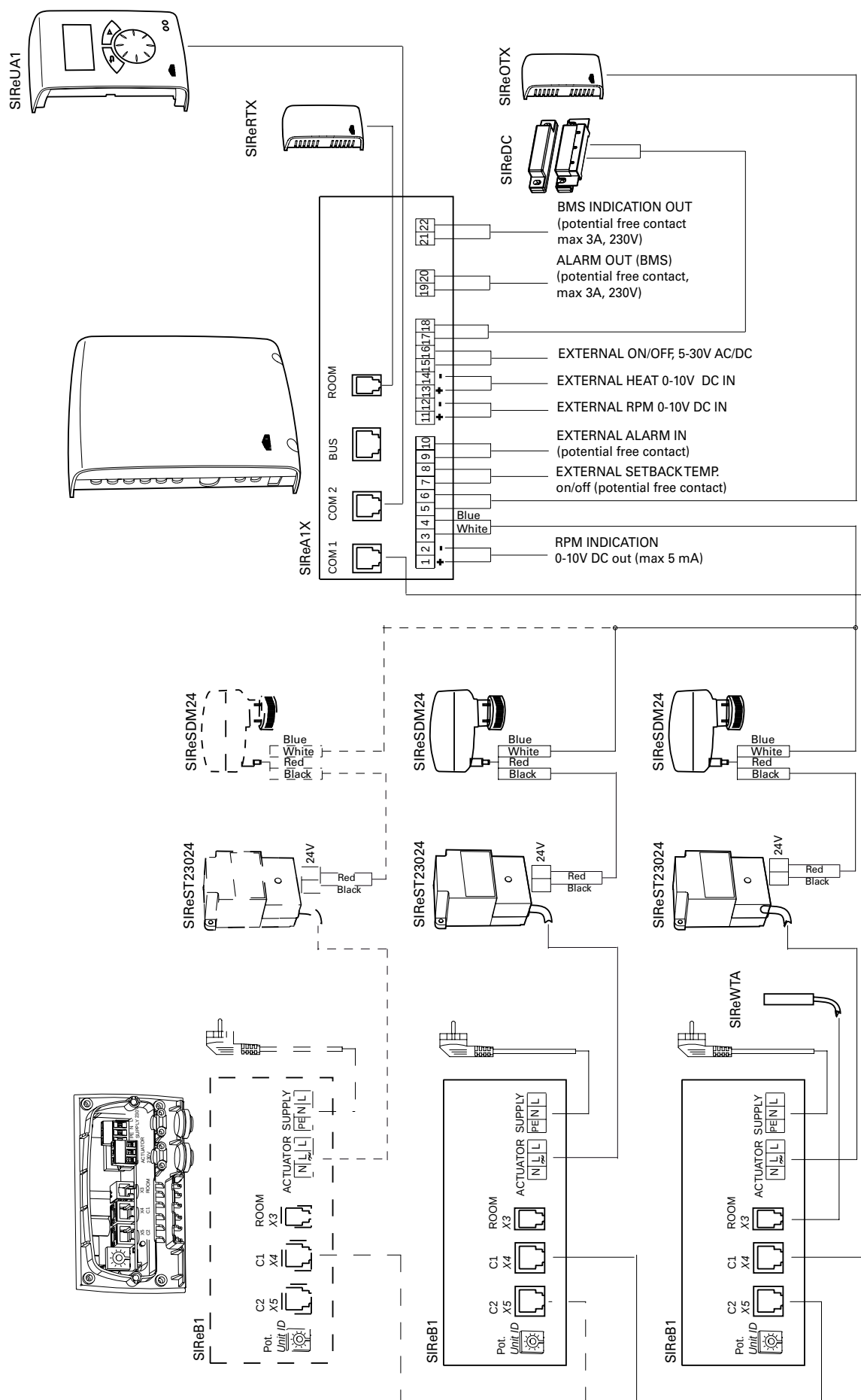
Competent - parallel



Advanced



Advanced - parallel



Thermozone AD Corinte W - ADCS

AD Corinte W - ADCS Low temperature coil

In- / outlet water temperature 70/40 °C								
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Inlet air temp. +15 °C			Incoming air temp. +20 °C		
			Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]
ADCS17	max	3000	21.8	36	0.17	18.5	38	0.14
	min	1400	13.5	43	0.10	11.5	44	0.09
ADCS22	max	4000	30.7	37	0.24	26.2	39	0.20
	min	1800	18.4	45	0.14	15.8	45	0.12
ADCS25	max	4500	35.1	38	0.27	30.0	39	0.23
	min	2050	21.2	45	0.16	18.2	46	0.14

Incoming / outgoing water temperature 60/40 °C								
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Incoming air temp. = +15 °C			Incoming air temp. = +20 °C		
			Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]
ADCS17	max	3000	19.4	34	0.23	16.2	36	0.19
	min	1400	12.0	40	0.14	10.1	41	0.12
ADCS22	max	4000	27.0	35	0.32	22.8	37	0.27
	min	1800	16.1	41	0.19	13.7	42	0.16
ADCS25	max	4500	30.8	35	0.36	26.0	37	0.31
	min	2050	18.5	42	0.22	15.7	43	0.18

Incoming / outgoing water temperature 60/30 °C								
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Incoming air temp. = +15 °C			Incoming air temp. = +20 °C		
			Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]
ADCS17	max	3000	14.4	29	0.11	10.9	31	0.08
	min	1400	9.2	34	0.07	7.1	35	0.05
ADCS22	max	4000	20.7	30	0.16	15.9	32	0.12
	min	1800	12.8	36	0.10	10.0	36	0.07
ADCS25	max	4500	23.8	31	0.18	18.5	32	0.14
	min	2050	14.8	36	0.11	11.6	37	0.09

Incoming / outgoing water temperature 55/35 °C								
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Incoming air temp. = +15 °C			Incoming air temp. = +20 °C		
			Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]
ADCS17	max	3000	16.1	31	0.19	12.9	33	0.15
	min	1400	10.0	36	0.11	8.1	37	0.09
ADCS22	max	4000	22.6	32	0.27	18.2	33	0.21
	min	1800	13.6	37	0.16	11.1	38	0.13
ADCS25	max	4500	25.9	32	0.30	21.0	34	0.25
	min	2050	15.7	38	0.18	12.8	38	0.15

Thermozone AD Corinte W - ADCS

AD Corinte W - ADCS High temperature coil

In- / outlet water temperature 130/65 °C								
			Inlet air temp. +15 °C			Incoming air temp. +20 °C		
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]
ADCS17	max	3000	30.8	45	0.11	28.6	48	0.10
	min	1400	20.0	57	0.07	18.6	59	0.06
ADCS22	max	4000	42.8	46	0.15	39.7	49	0.14
	min	1800	27.1	59	0.09	25.2	61	0.09
ADCS25	max	4500	48.8	47	0.17	45.3	49	0.16
	min	2050	31.1	59	0.11	29.0	61	0.10

Incoming / outgoing water temperature 90/70 °C								
			Incoming air temp. = +15 °C			Incoming air temp. = +20 °C		
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]
ADCS17	max	3000	26.4	40	0.31	24.3	43	0.28
	min	1400	16.8	50	0.20	15.4	52	0.18
ADCS22	max	4000	36.0	41	0.43	33.1	44	0.39
	min	1800	22.3	51	0.26	20.6	53	0.24
ADCS25	max	4500	40.8	41	0.48	37.6	44	0.44
	min	2050	25.5	51	0.30	23.5	53	0.28

Incoming / outgoing water temperature 82/71 °C								
			Incoming air temp. = +15 °C			Incoming air temp. = +20 °C		
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]
ADCS17	max	3000	25.4	40	0.55	23.3	42	0.50
	min	1400	16.0	48	0.34	14.7	51	0.31
ADCS22	max	4000	34.5	40	0.74	31.7	43	0.68
	min	1800	21.2	49	0.46	19.5	51	0.42
ADCS25	max	4500	39.1	40	0.84	35.9	43	0.77
	min	2050	24.2	49	0.52	22.2	52	0.48

Incoming / outgoing water temperature 80/60 °C								
			Incoming air temp. = +15 °C			Incoming air temp. = +20 °C		
Type	Fan position	Airflow [m³/h]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]
ADCS17	max	3000	22.0	36	0.26	19.9	39	0.23
	min	1400	14.0	44	0.16	12.7	46	0.15
ADCS22	max	4000	30.1	37	0.35	27.3	40	0.32
	min	1800	18.7	45	0.22	17.0	47	0.20
ADCS25	max	4500	34.2	37	0.40	31.0	40	0.36
	min	2050	21.4	45	0.25	19.4	47	0.23

Thermozone AD Corinte W - ADCS

Technical specifications | Thermozone AD Corinte WL with water heat, coil for low tempered water < 80/60 °C 

Type	Output* ⁴	Airflow	$\Delta t^{*3,4}$	Water volume	Sound level* ⁵	Output motor	Voltage motor	Amperage motor	Length	Weight
	[kW]	[m ³ /h]	[°C]	[l]	[dB(A)]	[W]	[V]	[A]	[mm]	[kg]
ADCS17WL * ¹	33	1400/3000	42/32	2,8	39/59	1060	230V~	3,6	1700	85
ADCS22WL	46	1800/4000	43/33	3,6	42/60	1565	230V~	4,3	2200	110
ADCS25WL * ²	52	2050/4500	43/34	4,0	42/61	1750	230V~	5,0	2450	125

Technical specifications | Thermozone AD Corinte WH with water heat, coil for high tempered water ≥80/60 °C 

Type	Output* ⁴	Airflow	$\Delta t^{*3,4}$	Water volume	Sound level* ⁵	Output motor	Voltage motor	Amperage motor	Length	Weight
	[kW]	[m ³ /h]	[°C]	[l]	[dB(A)]	[W]	[V]	[A]	[mm]	[kg]
ADCS17WH * ¹	22	1400/3000	30/22	2,8	39/59	1060	230V~	3,6	1700	85
ADCS22WH	30	1800/4000	31/22	3,6	42/60	1565	230V~	4,3	2200	110
ADCS25WH * ²	34	2050/4500	31/22	4,0	42/61	1750	230V~	5,0	2450	125

*1) ADCS17 is available only for horizontal mounting.

*2) ADCS25 is available only for vertical mounting.

*3) Applicable at water temperature 80/60 °C, air temperature in + 15 °C.

*4) Δt = temperature rise of passing air at maximum heat output and lowest/highest airflow.

*5) Conditions: Distance to the unit: 5 metres. Directional factor: 2. Equivalent absorption area: 200 m².

Protection class: IP20.

CE compliant.

Montage- och bruksanvisning

Allmänna anvisningar

Läs nogga igenom denna bruksanvisning före installation och användning. Spara sedan manualen för framtida bruk.

Garantin gäller endast om Frico montage- och bruksanvisning har följts och produkten använts såsom däri är beskrivet.

Användningsområde

Luftridåaggregatet Thermozone AD Corinte W - ADCS levereras med vattenbatteri och är avsett att monteras fast ovanför eller vid sidan om entrédörrar och mindre portar upp till 3,5 meters höjd. Kapslingklass: IP20

Funktion

Luften sugas in från apparatens ovansida/baksida och blåses ut nedåt/framåt, så att den skärmar av portöppningen och minimerar värmeläckage. För bästa ridåverkan ska aggregatet täcka hela öppningens höjd/bredd.

Gallret som riktar luften är justerbart och vrids normalt något utåt så att luftstrålen hindrar den inkommande kalla luften.

Luftridåns effektivitet beror på hur stor belastningen är på den aktuella porten. *Observera att undertryck i lokalen försämrar luftridåns effektivitet väsentligt. Ventilationen bör därför vara balanserad.*

Vertikalt montage

Aggregatet monteras vertikalt på golvet med utblåsöppningen framåt.

Före montering, ta hänsyn till eventuell el- och vattenanslutning underifrån.

Vid montering ska skyddsplasten sitta kvar. Iaktta varsamhet så att ytorna inte skadas. För montering se fig 4.

1. Lossa skruvarna i frontplåten.
2. Lossa skruvarna som fäster frontplåten i utblåsgallret.
- 3-4. Plocka bort frontplåten.
5. Placera sargen på golvet och fäst den vid behov med hjälp av expanderbult el dyl genom de försänkta hålen (se fig 7). Placera därefter ridån på sargen.
6. Fästjärn för fixering av apparaten medlevereras. Fixera ridån genom det angivna kvadratiska hålet, för att säkra den

i sidled. Undvik att dra åt så att fästjärnet böjer sig.

7. Staga i toppen med vinkelstag eller liknande för att förhindra att ridån välter. Centrerat i ridåns topp finns en M6 invändig gänga som kan användas vid fastsättning av staget.

För att ta bort smuts och fingeravtryck, polera plåten med lämpligt medel.

Eventuellt texttryck på plåten tas enklast bort med hjälp av T-sprit.

Horisontellt montage

Aggregatet monteras horisontellt med utblåsöppningen nedåt. Vid montering ska skyddsplasten sitta kvar. Iaktta varsamhet så att ytorna inte skadas.

Montering närmare taket än 180 mm kommer att reducera flödet genom apparaten och rekommenderas därför inte.

Med apparaten följer två stycken konsoler som medger montage på vägg alternativt hängande från tak.

Horisontellt montage på vägg

1. Montera konsolerna på väggen enligt mått i fig 6a och 6b.
2. Lyft apparaten på plats och lås fast den med hjälp av insexnyckel och medlevererade M8-skruvar. Använd Loctite 270 (3ml) på skruvarna vid montering (medlevereras).

Horisontellt montage från tak

1. Montera pendlar el dyl (medföljer inte) i taket med c-c mått enligt fig 6a och 6b.
 2. Montera konsolerna på apparaten med hjälp av insexnyckel och medlevererade M8-skruvar. Använd Loctite 270 (3ml) på skruvarna vid montering (medlevereras).
 3. Lyft apparaten på plats och fäst konsolerna i pendlarna.
- Observera! Apparaten kan ej pendlas i kedjor utan att ytterligare fästordning ordnas.

Elinstallation

Aggregatet har sladd och stickpropp.

Vid fast installation ska installationen föregås av en allpolig brytare med ett brytavstånd om minst 3 mm, och utföras av behörig installatör i enlighet med gällande föreskrifter.

Styrsystemet är förinstallerat i lufridån med ett integrerat styrkort (se fig 8). SIRE levereras förprogrammerad och är försedd med snabbkopplingar.

Modularkablar kopplas in på styrkortet Bas genom att öppna frontplåten, se fig 4 och 5. Se manual för SIRE.

Byt anslutningssida av vattenbatteri

Vänd vattenbatteriet då önskemål finns om att ansluta det åt annat håll än vad som är monterat vid leverans. Tag bort frontplåten (se fig 4). För att ta ut vattenbatteriet se fig 3.

1. Skruva ur de yttersta skruvarna i batteriet med hjälp av bits PH2 alt. sexkantshylsa $\frac{1}{4}$ ".
2. Lossa de innersta skruvarna (låt dem sitta kvar i ridån).
3. Lyft ut batteriet och vänd det.
4. Montera dit batteriet i omvänd ordning.

Anslutning av vattenbatteri

Vattenbatteriet består av kopparrör med flänsar av aluminium och är avsett att användas i ett slutet system. Batteriet får inte anslutas till färskt eller syresatt vatten.

Aggregatets släta kopparrör $\varnothing 22$ ansluts med lämplig koppling eller lödning i apparaten.

Batteriets ovansida är försedd med avluftningsventil i apparaten. Batteriet ska luftas före drifttagning.

Vid vertikalt montage kan vattenanslutning göras ovan- eller underifrån. Anslutning underifrån kan göras på följande sätt:

- Flexislangar dras genom borrarade hål i golvet och ansluts till rören. Flexislangarna ansluts till systemet under golvet.

Obs! Vid anslutning underifrån, undvik att placera slangar el. dyl. så de hindrar luftströmmen till fläktarna. Fäst vid behov så de inte vibrerar eller dras in i fläktarna.

Vid horisontellt montage kan vattenanslutning göras från vänster eller höger sida. Luckan för el- och vattengenomföring på

aggregatets ovansida är skjutbar för att kunna anpassas till vattenanslutningen (se fig 6a).

Injustering av luftström

Luftstrålens riktning och hastighet ska justeras med hänsyn till belastningen på porten. Tryckkrafter påverkar luftströmmen så att den böjer av inåt i lokalen (vid uppvärmd lokal och kall uteluft).

Luftströmmen bör därför riktas utåt för att stå emot belastningen. (Generellt kan sägas att ju större belastning desto större vinkel krävs.)

Lossa, med hjälp av insexnyckel, de tre skruvarna som håller utblåsgallret. Vinkla gallret utåt så att luftstrålen hindrar den inkommande kalla luften.

Överhettning

Överhettningsskyddet i SIRE avser att begränsa utblåsningstemperaturen till 40°C . Om temperaturen ändå skulle öka avges överhettningsskylt. Läs mer i manualen för SIRE.

Skötsel

Apparaten bör kontrolleras regelbundet, minst två gånger/år, men kan variera kraftigt beroende på de lokala omständigheterna. Detta för att säkerställa ridåverkan och värmeavgivningen från apparaten.

Ett igensatt vattenbatteri innebär inte någon risk, men apparatens funktion försämras.

Apparatens insugsgaller fungerar som ett filter och rengörs lämpligast genom att dammsugas regelbundet.

Vattenbatteri ska rengöras vid behov på följande sätt:

1. Bryt strömmen.
2. Lossa de två skruvarna som håller insugsgallret med hjälp av insexnyckel och lyft ut gallret.
3. Torka av batteriets lameller försiktigt med en våt trasa.
4. Montera tillbaka insugsgallret.
5. Slå på strömmen.

Om aggregatet är försett med filterkassetter, kan dessa inte rengöras utan ska bytas ut vid kraftig synbar nedsmutsning alternativt då luftflödet märkbart försämras. Grovfiltret rengörs med vatten och ett milt

rengöringsmedel.

Eftersom fläktarnas motorer och övriga komponenter är underhållsfria krävs inget annat underhåll än rengöring vid behov, dock minst två gånger per år.

Säkerhet

- Säkerställ att området kring apparatens insugs- och utblåsgaller hålls fritt från material som kan hindra luftströmmen genom apparaten!
- Apparaten har vid drift heta ytor!
- Denna produkt är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om inte anvisningar angående produktens användning har getts av person med ansvar för deras säkerhet eller att denna person övervakar handhavandet. Barn skall hållas under uppsikt så att de inte kan leka med produkten

Mounting and operating instructions

General Instructions

Read these instructions carefully before installation and use. Keep this manual for future reference.

The guarantee is only valid if the units are used in the manner intended by the manufacturer and in accordance with the Frico mounting and operating instructions.

Application

The Thermozone AD Corinte W - ADCS air curtain is supplied with a water coil and is intended for permanent installation above or beside entrance doors and other openings up to 3,5 metres in height. Protection class: IP20.

Operation

Air is drawn in at the top/rear of the unit and blown out downwards/outwards so that it shields the door opening and minimizes heat loss. To achieve the optimum curtain effect the unit must extend the full height/width of the door opening.

The grille for directing exhaust air is adjustable and is normally angled outwards to achieve the best protection against incoming cold air.

The efficiency of the air curtain depends on the air temperature, pressure differences across the doorway and any wind pressure. **NOTE! Negative pressure in the building considerably reduces the efficiency of the air curtain. The ventilation should therefore be balanced.**

Vertical mounting

The unit is mounted vertically on the floor with the exhaust opening facing outwards.

Before installation, decide whether any electrical connections or water connections are to be made from below.

Leave the protective plastic in place during installation. Take care to avoid damaging the surfaces. For installation see Figure 4.

1. Undo the screws in the front panel.
2. Undo the screws that secure the front panel to the exhaust grille.
- 3–4. Take off the front panel.

5. Place the edging on the floor and if necessary secure it with bolts or similar in the countersunk holes (see Fig. 7). Place the air curtain on the edging.
6. A flat bar is included for securing the air curtain. Fixate the air curtain through the square-shaped hole. Make sure that the flat bar is not bent when fixing.
7. Secure the top with an angle bracket or similar to prevent the air curtain from toppling over. There is a hole in the centre of the top of the air curtain with an internal M6 thread for securing the bracket.

To remove dirt and finger prints, polish the panels with a suitable cleanser. Any print that may be on the panels is removed with a suitable solvent.

Horizontal mounting

The unit is mounted horizontally with the outlet facing downwards. Do not remove the protecting plastic until mounting is completed. Be careful so the surfaces are not damaged.

Mounting less than 180 mm from the ceiling is not recommended since it will reduce the flow through the unit.

Two brackets are delivered with the unit for mounting on the wall or hanging from the ceiling.

Horizontal mounting on the wall

1. Mount the brackets on the wall according to measures in Fig. 6a and 6b.
2. Put the unit in place and lock it with an hexagon key and the included M8 screws. Apply Loctite 270 (3 ml) on the screws (included on delivery).

Horizontal mounting on the ceiling

1. Mount pendulums or similar (not included on delivery) on the ceiling with c-c distance according to Fig. 6a and 6b.
2. Mount the brackets on the unit with an hexagon key and the included M8 screws. Apply Loctite 270 (3 ml) on the screws (included on delivery).

3. Put the unit in place and fix the brackets to the pendulums.

Note! The unit needs to be secured if hung from wires.

Electrical installation

The unit has cable and plug.

The installation, which should be preceded by an omnipolar switch with a contact separation of at least 3 mm, should only be wired by a competent electrician and in accordance with the latest edition of IEE wiring regulations.

The control system is pre-installed in the aircurtain with an integrated control card, (see fig 8).

SIRe is supplied pre-programmed with quick-release connections.

Modular cables are connected to the control board Base, by opening the front plate, as shown in Figure 4 and 5. See manual for SIRe.

Change connection side of water coil

If you wish to connect the water coil in the opposite orientation to that delivered, remove the front panel (see Fig 4). To take out the water coil, see Fig 3.

1. Unscrew the outer screws from the coil with for example a hexagonal key ¼". See Fig. 3.
2. Loosen the inner screws on the coil, but do not remove them on the air curtain.
3. Lift out the water coil and turn it.
4. Mount the coil in reverse order.

Connection of water coil

The air curtain has an aluminium finned heating coil with copper tubes suitable for connection to a closed water heating system. The heating coil must not be connected to a mains pressure water system or an open water system.

The unit is connected from above or below to Ø22 mm copperpipes, by compression fitting or through welding the pipe work to the unit.

The upper side of the heating coil is equipped with ventilating valve in the unit. The heating coil should be ventilated before operation to prevent air locks.

When mounting the unit vertically, water connection can be carried out from the top or

bottom. The connection from below can be done the following way:

- Flexible hoses may be drawn through drilled holes in the floor and connected to the air curtain pipes. The flexible hoses are connected to the system beneath the floor.

Note! At connection from below, avoid placing hoses or pipes so that they obstruct the air flow to the fans. If necessary, secure them to avoid vibrations and prevent them from being sucked into the fans.

When mounting the unit horizontally, water connection can be carried out from the left or right. The lid on the top side of the unit is sliding to be adjustable to the water pipe dimension. (see Fig 6a).

Adjustment of air flow

The direction and speed of the air flow should be adjusted considering the load on the opening. Compressive forces affect the air stream and make it bend inwards into the premises (when the premises are heated and the outdoor air is cold). The air stream should therefore be directed outwards to withstand the load. (Generally speaking, the higher the load, the bigger the angle needed.)

With an hexagon key, loosen the three screws supporting the outlet grille. Angle the grille outwards to obstruct the incoming cold air.

Overheating

The over heat protection maintains the exhaust temperature at +40 °C. If the temperature should exceed anyway there is an over heating alarm. For more information see the manual for SIRe.

Maintenance

To ensure performance and reliability of the air curtain inspection should be carried out regularly, at least twice a year, but this can vary depending on local conditions. This is to secure the performance of the air curtain.

A clogged filter doesn't present a risk, but will reduce the efficiency of the air curtain.

The inlet grille works as a filter and should be vacuumed regularly. The water battery should be cleaned when necessary in the following way:

1. Disconnect the power supply.
2. Loosen the two screws of the air intake grille with a hexagon key and remove the grille.
3. Carefully wipe the fins of the heating coil with a wet cloth.
5. Remount the air intake grille.
6. Connect the power.

Filter cassettes, that the unit may be equipped with, cannot be cleaned but need to be changed when they are soiled or when the airflow is reduced. The basic filter is cleaned with water and a gentle cleaning agent.

Since fan motors and other components are maintenance free, no maintenance other than cleaning is necessary, undertake cleaning at least twice a year.

Safety

- *Ensure that the area around the intake and exhaust grille is kept free from material which could prevent the air to flow through the unit!*
- *During operation the surfaces of the unit are hot!*
- *This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

Monterings- og bruksanvisning

Generelle anvisninger

Les disse anvisningene nøye før installasjon og bruk. Ta vare på denne bruksanvisningen for senere bruk.

Garantien er gyldig bare hvis apparatene brukes etter produsentens anvisning og i samsvar med Fricos monterings- og bruksanvisninger.

Bruksområde

Luftporten Thermozone AD Corinte W leveres med vannbatteri og er beregnet på fast montering over eller ved siden av inngangsdører og andre åpninger med en høyde på opptil 3,5 meter. Kapslingsklasse: IP20.

Funksjon

Luften suges inn fra apparatets overside/bakside og blåses ut nedover/utover slik at den skjermer døråpningen og reduserer varmetapet. For å oppnå best mulig virkning må apparatet dekke hele åpningens høyde/bredde.

Gitteret som bestemmer retningen på utblåsningsluften, kan justeres og er normalt rettet utover for å oppnå best mulig beskyttelse mot innkommende kald luft.

Luftportens yteevne er avhengig av lufttemperaturen, trykkforskjeller over døråpningen og eventuelt vindtrykk.

NB! Undertrykk i bygningen reduserer luftportens yteevne betydelig. Ventilasjonen bør derfor være balansert.

Vertikal montering

Apparatet monteres vertikalt på gulvet med utblåsningsåpningen vendt utover.

Før installasjon må det tas stilling til hvorvidt tilkobling av elektrisitet eller vann skal gjøres fra undersiden.

La beskyttelsesplasten være på under installasjon. Pass på at overflatene ikke skades. For installasjon, se figur 4.

1. Skru ut skruene i frontpanelet.
2. Skru ut skruene som fester frontpanelet til utblåsningsgitteret.
- 3-4. Fjern frontpanelet.
5. Plasser rammen på gulvet og fest den om

nødvendig med bolter eller lignende i de forsenkede hullene (se fig.7). Plasser luftporten på rammen.

6. Den medfølgende flate listen brukes til å feste luftporten. Monter luftporten gjennom det firkantede hullet. Pass på at den flate listen ikke blir bøyd under monteringen.
7. Fest oversiden med en vinkelbrakett eller lignende for å forhindre at luftporten velter. Midt på luftportens overside er det et hull med en innvendig M6-gjenge som braketten kan festes i.

Rengjør panelene for smuss og fingeravtrykk med et egnet rengjøringsmiddel. Eventuelle merker på panelene fjernes enkelt med et egnet løsemiddel.

Horisontal montering

Apparatet monteres horisontalt med utblåsningsåpningen vendt nedover. Ikke fjern beskyttelsesplasten før etter montering. Pass på at overflatene ikke skades.

Montering mindre enn 180 mm fra taket anbefales ikke, ettersom det vil redusere luftstrømmen gjennom apparatet.

Apparatet leveres med to braketter for montering på vegg eller hengende i taket.

Horisontal montering på veggen

1. Monter brakettene på veggen iht. målene i fig. 6a og 6b.
2. Sett apparatet på plass og fest det med en sekskantnøkkel og de medfølgende M8-skruene. Smør Loctite 270 (3 ml) (medfølger) på skruene.

Horisontal montering i taket

1. Monter pendler eller lignende (medfølger ikke) i taket med c/c-avstand iht. fig. 6a og 6b.
2. Monter brakettene på apparatet med en sekskantnøkkel og de medfølgende M8-skruene. Smør Loctite 270 (3 ml) (medfølger) på skruene.
3. Sett apparatet på plass og fest brakettene i pendlene.

NB! Apparatet må sikres hvis det henger i vaiere.

Elektrisk installasjon

Luftporten leveres med kabel og plugg.

Installasjonen skal kobles til en allpolig bryter med minst 3 mm kontaktavstand og kan kun utføres av en godkjent elektriker i henhold til gjeldende IEE-regulativer.

Styresystemet er forhåndsinstallert i luftporten med et integrert styrekort (se fig. 8).

SIRe leveres forhåndsprogrammert og er utstyrt med hurtigkoblinger.

Modulærkabler kobles inn på styrekortet Bas ved å åpne frontplaten, se fig 4 og 5. Se manual for SIRe

Endre vannbatteriets tilkoblingsside

Hvis du ønsker å koble til vannbatteriet motsatt av det som er levert, fjern frontpanelet (se fig 4). Ta ut vannbatteriet, se fig 3.

1. Løsne de utvendige skruene fra batteriet med f.eks. en 1/4" sekskantnøkkel. Se fig. 3.
2. Løsne de innvendige skruene på batteriet, men ikke fjern dem fra luftporten.
3. Løft ut vannbatteriet og snu det.
4. Monter batteriet i motsatt rekkefølge.

Tilkobling av vannbatteri

Luftporten har et vannbatteri med aluminiumsfinner og kobberrør som er beregnet for bruk i et lukket vannoppvarmingssystem. Vannbatteriet må ikke kobles til et hovedtrykkvannsystem eller et åpent vannsystem.

Enheten kobles til Ø22 mm kobberrør ved lodding eller annen tilfredsstillende kobling.

Vannbatteriets overside er utstyrt med lufteventil. Vannbatteriet skal luftes før bruk for å forhindre innestengt luft.

Når apparatet monteres vertikalt, kan vannet kobles til fra oversiden eller undersiden. Tilkobling fra undersiden kan gjøres på følgende måte:

- Fleksible slanger kan trekkes gjennom hull boret i gulvet og kobles til luftportens rør. De fleksible slangene er tilkoblet systemet under gulvet.

NB! Ved tilkobling fra undersiden, unngå å plassere slanger eller rør slik at de kan hindre luftstrømmen til viftene. Fest dem om nødvendig for å unngå vibrasjoner og

forhindre at de suges inn i viftene.

Når apparatet monteres horisontalt, kan vannet tilkobles fra venstre eller høyre. Lokket på apparatets overside kan skyves og på den måten tilpasses vannrørenes dimensjon. (se fig 6a).

Justering av luftstrøm

Luftstrømmens retning og hastighet må justeres i forhold til belastningen på åpningen. Trykkrefter påvirker luftstrømmen slik at den bøyer av innover i lokalet (når lokalene er oppvarmet og uteluften er kald). Luftstrømmen må derfor rettes utover for å stå imot belastningen. (Generelt kan sies at jo større belastning, desto større vinkel er nødvendig.)

Løsne de tre skruene som fester utblåsningsgitteret med en sekskantnøkkel. Vinkle gitteret utover for å hindre innkommende kald luft.

Overoppheting

Overopphetningsvernet i SIRe passer på å begrense utblåsningstemperaturen til 40 °C. Om temperaturen allikevel går over, gis et alarm. Les mer i manualen for SIRe

Vedlikehold

For å opprettholde luftportens ytelse og driftssikkerhet bør den inspiseres regelmessig (minst to ganger i året). Dette kan imidlertid variere avhengig av lokale forhold.

Et tett filter innebærer ingen risiko, men vil redusere luftportens effektivitet.

Innblåsningsgitteret fungerer som et filter og bør støvsuges regelmessig. Vannbatteriet bør rengjøres ved behov på følgende måte:

1. Koble fra strømtilførselen.
2. Løsne de to skruene på innblåsningsgitteret med en sekskantnøkkel og fjern gitteret.
3. Tørk forsiktig av varmebatteriets finner med en våt klut.
5. Monter innsugningsgitteret.
6. Koble til strømmen.

Hvis apparatet er utstyrt med filterkassetter, må disse byttes ut når de er skitne eller når luftstrømmen reduseres. De kan ikke rengjøres. Grunnfilteret rengjøres med vann og et mildt rengjøringsmiddel.

Viftemotorene og andre komponenter er vedlikeholdsfrie, og det er derfor ikke nødvendig å foreta annet vedlikehold enn rengjøring. Disse bør rengjøres minst to ganger i året.

Sikkerhet

- *Sørg for at området rundt apparatets innsugnings- og utblåsningsgitter til enhver tid er fritt for materialer som kan hindre luftstrømmen gjennom apparatet!*
- *Apparatets overflater er varme under drift!*
- *Dette apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske eller psykiske evner, eller som mangler erfaring og kunnskaper, med mindre de har fått opplæring av og er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.*

Instructions d'assemblage et de montage

Généralités

Lire attentivement les présentes consignes avant l'installation et l'utilisation. Conserver ce manuel à des fins de consultation ultérieure.

La garantie n'est valide que si l'utilisation des appareils est conforme aux indications du fabricant, ainsi qu'aux consignes d'installation et d'utilisation de Frico.

Application

Le rideau d'air Thermozone AD Corinte W est équipé d'une batterie à eau chaude. Il est conçu pour être installé de manière permanente au-dessus ou à côté des portes d'entrée et autres ouvertures jusqu'à 3,5 mètres de haut ou de large. Classe de protection : IP20.

Fonctionnement

L'air, aspiré par le haut/l'arrière de l'appareil, est soufflé vers le bas/l'extérieur pour former un écran devant l'ouverture de porte et réduire ainsi les déperditions. Pour un effet optimal, la longueur de l'appareil doit être égale à la largeur/hauteur de l'ouverture de la porte.

La grille de soufflage du jet d'air est orientable ; elle est en principe dirigée vers l'extérieur de manière à optimiser la barrière créée contre l'air froid de l'extérieur.

L'efficacité du rideau d'air dépend de la température de l'air, des variations de pression dans l'entrée et, le cas échéant, de la pression du vent.

REMARQUE : une pression négative à l'intérieur du local réduit considérablement l'efficacité du rideau d'air. La ventilation doit donc être équilibrée.

Montage vertical

L'appareil se monte verticalement sur le sol, les orifices de soufflage orientés vers l'extérieur.

Avant l'installation, vérifier s'il faut réaliser des raccordements d'eau ou d'électricité par le bas.

Laisser le plastique de protection pendant l'installation. Veiller à ne pas endommager les

surfaces. Pour l'installation, voir figure 4.

1. Enlever les vis de la face avant.
2. Enlever les vis de fixation de la face sur la grille de soufflage.
- 3-4. Retirer la face avant.
5. Poser la bordure de montage sur le sol et, si nécessaire, la fixer au moyen de boulons dans les trous fraisés (voir fig.7). Poser le rideau d'air sur la bordure.
6. Une latte de fixation du rideau d'air est incluse. Fixer le rideau d'air par le trou carré. Veiller à ne pas plier la latte.
7. Fixer le haut à l'aide d'un support pour éviter que le rideau d'air ne puisse basculer. Un filetage M6 situé au centre du haut de l'appareil permet d'attacher le rail.

Utiliser un produit de nettoyage approprié pour ôter les salissures et les traces de doigts. Retirer les éventuelles inscriptions à l'aide d'un solvant adéquat.

Montage horizontal

L'appareil est monté horizontalement, avec la grille de soufflage vers le bas. Ne pas retirer le plastique de protection avant d'avoir terminé le montage. Veiller à ne pas endommager les surfaces.

Ne pas installer à moins de 180 mm du plafond pour permettre une circulation d'air correcte.

Deux fixations sont fournies pour monter l'appareil sur un mur ou au plafond.

Montage horizontal sur mur

1. Monter les fixations sur le mur en respectant les cotes des fig. 6a et 6b.
2. Mettre l'appareil en place et le fixer en serrant les vis M8 fournies à l'aide d'une clé hexagonale. Appliquer de la Loctite 270 (3 ml) sur les vis (colle fournie).

Montage horizontal au plafond

1. Fixer le système de suspension (non fournis) au plafond en respectant la distance c-c - voir fig. 6a et 6b.
2. Monter les fixations sur l'appareil et serrer les vis M8 fournies à l'aide d'une clé

hexagonale. Appliquer de la Loctite 270 (3 ml) sur les vis (colle fournie).

3. Mettre l'appareil en place et fixer les supports sur le dispositif de suspension.

Remarque : Prévoir une sécurité lorsque l'appareil est suspendu à des câbles.

Installation électrique

AD Corinte est livré avec cordon et fiche. L'installation, qui doit être précédée d'un interrupteur omnipolaire avec une séparation de contact de 3 mm au moins, doit être réalisée par un installateur qualifié, conformément à la réglementation IEE sur les branchements électriques en vigueur dans son édition la plus récente. Le système de régulation SIRE est pré-installé dans le rideau d'air via une carte de régulation intégrée. (voir fig. 8).

Le SIRE est livré préprogrammé avec des connections rapides.

Les câbles RJ sont à connecter sur la carte électronique en ouvrant la face avant, voir fig. 4 et 5. Voir la notice du SIRE.

Changer le raccord de la batterie à eau chaude

Pour inverser le côté du raccord de la batterie à eau chaude, retirer la face avant (fig. 4). Retirer la batterie à eau chaude - voir fig. 3.

1. Ôter les vis extérieures de la batterie à eau chaude, par exemple à l'aide d'une clé hexagonale 1/4". Voir fig. 3.
2. Desserrer les vis intérieures de la batterie à eau chaude sans toucher à celles situées sur le rideau d'air.
3. Soulever la batterie et la retourner.
4. Procéder au montage en répétant les opérations dans l'ordre inverse.

Raccordement de la batterie

Le rideau d'air est équipé d'une batterie à eau chaude pourvue d'ailettes en aluminium et dotée de tubes en cuivre permettant le raccordement à un système fermé de chauffage par eau. La batterie à eau chaude ne doit pas être raccordée au réseau de distribution ni à un circuit d'eau ouvert. Le raccordement hydraulique peut se faire par le dessus ou le dessous de l'appareil. Les tubes non filetés de Ø22 mm seront branchés

sur le réseau soit par soudure, soit par raccord rapide.

La face supérieure de la batterie à eau chaude est équipée d'une purge. Avant de mettre le système en service, purger l'air de la batterie à eau chaude.

En cas de montage vertical de l'appareil, raccorder l'eau par le bas ou le haut. Procéder comme suit pour un raccordement par le bas :

- Des tuyaux souples peuvent être passés par les trous percés dans le sol et raccordés aux tuyaux du rideau d'air. Le raccordement des tuyaux souples s'effectue sous le niveau du sol.

Remarque : Lorsque le raccordement s'effectue par le bas, éviter de placer des tuyaux et canalisations aux endroits où ils pourraient gêner la circulation d'air au niveau des ventilateurs. Si nécessaire, les fixer pour éviter les vibrations et empêcher qu'ils ne soient aspirés par les ventilateurs.

En cas de montage horizontal de l'unité, l'arrivée d'eau s'effectue par la gauche ou la droite. Le couvercle de la face supérieure de l'appareil glisse pour s'adapter aux dimensions du tuyau d'eau. (voir fig. 6a).

Réglage du débit d'air

Le sens et la vitesse du flux d'air se règlent en fonction de l'importance de l'ouverture. Les forces de compression influencent le flux d'air et l'incurvent vers l'intérieur du bâtiment (lorsque l'air est chaud à l'intérieur et froid à l'extérieur). Le flux d'air doit donc être dirigé vers l'extérieur pour résister à la charge (en général, plus la charge est élevée, plus l'angle doit être grand).

À l'aide d'une clé hexagonale, desserrer les trois vis de la grille de soufflage. Orienter la grille vers l'extérieur pour empêcher l'entrée d'air froid.

Surchauffe

La protection thermique limite la température de soufflage à +40°C. Si la température dépasse quand même il y a une alarme de surchauffe. Pour plus d'informations, voir la notice du SIRE.

Entretien

Pour garantir l'efficacité et la fiabilité du rideau d'air, il convient de l'inspecter régulièrement, au minimum deux fois par an. La fréquence peut toutefois varier en fonction des conditions d'utilisation. Ces mesures permettent de garantir les performances du rideau d'air.

Un filtre colmaté ne présente aucun danger mais réduit l'efficacité du rideau d'air.

La grille d'aspiration fait office de filtre et doit être nettoyée régulièrement à l'aide d'un aspirateur. Nettoyer le système de chauffage à eau de la manière suivante :

1. Débrancher l'alimentation électrique.
2. À l'aide d'une clé hexagonale, desserrer les deux vis de la grille d'aspiration et retirer celle-ci.
3. Essuyer délicatement les ailettes de la batterie à l'aide d'un chiffon humide.
5. Remettre la grille d'aspiration.
6. Brancher l'alimentation.

Les éventuelles cartouches filtrantes de l'appareil ne peuvent pas être nettoyées ; elles doivent être remplacées lorsqu'elles sont sales ou colmatées. Nettoyer le filtre de base à l'eau et au détergent doux.

Les moteurs des ventilateurs et autres composants ne nécessitent pas d'entretien. Ils doivent uniquement être nettoyés au moins deux fois par an.

Sécurité

- *Veiller à ce que la zone autour de la grille d'aspiration et de soufflage soit libre de tout élément susceptible d'empêcher la circulation de l'air dans l'appareil.*
- *Attention, les surfaces de l'appareil chauffent pendant le fonctionnement.*
- *Cet appareil n'est pas destiné aux personnes à capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites (enfants inclus), ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité les a conseillées ou formées au préalable sur son utilisation. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.*

Инструкция по монтажу и эксплуатации

Общие положения

Внимательно изучите настоящую инструкцию до начала монтажа и эксплуатации. Сохраните данную инструкцию для возможных обращений в будущем.

Гарантия распространяется на установки выполненные и используемые в соответствии с требованиями и предписаниями Инструкции.

Область применения

Воздушные завесы AD Corinte W предназначены для защиты открытых проемов входных дверей высотой/шириной до 3м от проникновения холодного воздуха в помещение. Данная группа завес оснащена теплообменниками для подключения к отопительным сетям. Предлагаемые модели могут устанавливаться горизонтально над или вертикально сбоку от проема. Необходимое исполнение оговаривается при размещении заказа.
Класс защиты: IP20.

Принцип действия

Воздух забирается через входной канал и подается через выходную решетку в проем дверей с тем, чтобы снизить поступление холодного воздуха. Для достижения наилучшего эффекта завеса должна перекрывать всю ширину проема дверей. Решетка регулируемая, что дает возможность направлять поток воздуха от завесы под нужным углом.

Режим скорости и угол выдува потока выбираются в зависимости от текущих условий с тем, чтобы обеспечить максимальный уровень защиты.

Внимание! *Пониженное давление в здании будет значительно снижать эффективность работы завесы. Вентиляция должна быть сбалансирована.*

Вертикальная установка

Завесы устанавливаются вертикально с направлением каналов выдува в сторону защищаемого проема.

Перед установкой определитесь понадо-

бится ли проведение каких либо подготовительных работ (сверление, крепление), если вы устанавливаете завесу с нижним подводом.

Перед установкой необходимо снять защитную пленку. Будьте аккуратны, чтобы не повредить наружную поверхность завесы. Для установки смотри Рисунок 4.

1. Открутите болты на передней панели.
2. Открутите болты, которыми передняя панель крепится к выходной решетке.
- 3—4. Снимите переднюю панель.
5. Установите опорную площадку на пол и закрепите её при помощи болтов. Установите завесу на опорную площадку. (см.Рис.7)
6. В комплект входит гладкий стержень, который необходим для крепления завесы через квадратное отверстие в нижней части (см.Рис.1). Следите за тем, чтобы при креплении стержень не согнулся.
7. На верхнем торце завесы имеется отверстие с внутренней резьбой под болт М6, на который крепится г-образная скоба, удерживающая завесу от опрокидывания (см. Рис.1).

Удалите грязь и отпечатки пальцев с внешней панели. Для этого можно использовать растворитель.

Горизонтальная установка

Завесы устанавливаются горизонтально с направлением решеток выдува вниз. Не снимайте защитную пленку до завершения установки. Будьте аккуратны, чтобы не повредить наружную поверхность завесы.

Установка завесы на расстоянии от потолка менее чем на 180 мм не рекомендуется, так как это будет снижать расходные характеристики, необходимые для эффективной работы завесы.

Две монтажные скобы для установки на стену или подвески на потолок поставляются в комплекте с завесой.

Горизонтальная установка на стену

1. Закрепите монтажные скобы на стене в соответствии с необходимой высотой расположения завесы Рис. 6a и 6b.
2. Закрепите завесу на монтажные скобы при помощи шестигранника и болтов М8.

Нанесите закрепитель резьбы Loctite 270 (3 мл) на каждый болт (поставляется в комплекте с завесой).

Горизонтальная подвеска к потолку

1. Жесткие подвески соответствующей длины (не входят в комплект поставки) крепятся к потолку (см. рис. 6a и 6b), а затем к ним крепятся монтажные скобы.
2. Закрепите скобы на завесе при помощи шестигранника и болтов M8. Нанесите закрепитель резьбы Loctite 270 (3 мл) на каждый болт (поставляется в комплекте с завесой).
3. Соедините и закрепите скобы и подвески. Внимание! При использовании гибких подвесок следите за надежностью соединений.

Электроподключение

Приборы имеют кабель с вилкой. Устройство должно подключаться к сети через всеполюсной автомат защиты с воздушным зазором не менее 3мм. Подключение должно выполняться квалифицированным электриком в соответствии с действующими местными нормами и правилами. Управляющая плата встроена в корпус завесы (см. рис. 8).

Система управления SIRe поставляется со всеми необходимыми программными настройками. Все элементы имеют разъемы для быстрого подключения.

Соединительные кабели подключаются к управляющей плате как показано на рис. 4, 5. Более подробно см. Инструкцию по SIRe.

Изменение стороны подключения теплообменника

Если Вам необходимо подключить теплообменник с другой стороны, чем это предусматривалось при заказе завесы, снимите переднюю панель (см. Рис 4). Снимите теплообменник, см. Рис 3.

1. Отверните внешние болты от теплообменника при помощи шестигранника. См. Рис. 3.
2. Ослабьте внутренние болты на теплообменнике, но не снимайте их.
3. Выньте теплообменник и переверните его.

4. Установите теплообменник в обратной последовательности.

Подключение теплообменника

Теплообменник воздушной завесы имеет медную трубную систему с алюминиевым оребрением и предназначен для подключения к замкнутым отопительным сетям. Он не предназначен для работы в системах высокого давления или незамкнутых системах.

Для подключения к отопительным сетям имеются медные патрубки Ø22, расположенные в верхней или в нижней части блока. Соединение пресфиттингом или пайкой.

В верхней части трубной системы расположен воздушный клапан. Он должен быть открыт при заполнении теплоносителем для удаления воздуха.

При нижнем расположении патрубков подключение производится следующим образом:

- В полу, в предполагаемом месте установки завесы сверлятся отверстия. Патрубки теплообменника соединяются с гибкими подводками. Завеса ставится по месту, а подводки пропускаются в отверстия и соединяются с магистральными трубопроводами, расположенными в техническом этаже.

Внимание! При нижнем расположении патрубков гибкие подводки должны быть расположены и зафиксированы так, чтобы при работе завесы они не могли попасть в канал вентиляторов, а вибрация не привела бы к разуплотнению соединения.

Для завес горизонтального расположения патрубки могут находиться слева или справа. Верхняя решетка может сдвигаться в зависимости от места вывода патрубков. (см. Рис. 6a).

Настройка воздушного потока

Направление и скорость воздушного потока должны быть отрегулированы в зависимости от условий конкретной установки. Наружный, более плотный воздух, если мы говорим о защите дверей в обогреваемом помещении, стремится ворваться в помещение и будет воздейст-

водить на поток воздуха от завесы, изгибая его внутрь. Таким образом, чтобы лучше противостоять наружной среде поток воздуха от завесы должен быть направлен под некоторым углом в сторону улицы. В общем случае, чем больше нагрузка на проем, тем больше должен быть угол выдува потока. Шестигранным ключом ослабьте три винта, фиксирующие выходную решетку. Установите решетку под углом, который обеспечивал бы наиболее эффективную защиту от проникновения холодного воздуха, после чего затяните винты.

Перегрев

Защита от перегрева срабатывает при температуре воздуха на выходе выше +40 °C и независимо от ситуации будет квалифицирована как отказ. Более подробно см. Инструкцию по SIRe.

Обслуживание

Чтобы обеспечить долговечную надежную работу прибора необходимо в зависимости от условий работы, но не реже 2 раз в год, производить осмотр и чистку фильтра.

Сильное загрязнение фильтра не может вызвать поломку завесы, но значительно снижает расходные характеристики

Всасывающая решетка также работает как фильтр и ее надо регулярно чистить при помощи пылесоса.

Очистка теплообменника завесы:

1. Отключите питание.
2. Ослабьте винты всасывающей решетки и снимите её.
3. Аккуратно пропылесосьте и протрите ячейки теплообменника влажной тряпкой
5. Поставьте решетку на место и затяните винты.
6. Подсоедините питание.

Кассетный фильтр (при его наличии) при сильном загрязнении, вызывающем снижение расхода воздуха, необходимо заменить. Стационарный фильтр моется водой и не концентрированным чистящим средством.

Моторы, вентиляторы и другие компоненты не требуют специального обслуживания,

но чтобы обеспечить долговечную надежную работу завесы, необходимо производить их осмотр и чистку не реже одного раза в год.

Меры предосторожности

- Убедитесь, что пространство около решеток выдува и канала забора воздуха свободно от предметов препятствующих свободной циркуляции воздуха!
- Убедитесь, что в процессе работы завесы её поверхность не горячая!
- Не допускайте чтобы дети без надзора взрослых производили какие-либо действия или играли рядом с прибором.

Montageanleitung

Allgemeine Anweisungen

Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor der Installation und Nutzung gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.

Die Garantie gilt nur, wenn die Thermozone-Geräte in der vom Hersteller angegebenen Art und Weise und gemäß der Montage- und Betriebsanleitung von Frico verwendet werden.

Anwendung

Der Luftschleier Thermozone AD Corinte W verfügt über ein Wasserheizregister und ist für eine feste Installation über oder neben Eingängen sowie anderen Öffnungen mit bis zu 3,5 m Höhe vorgesehen. Schutzart: IP20.

Betrieb

Luft wird an der Ober- bzw. Rückseite des Geräts angesaugt und nach unten bzw. außen ausgeblasen. Auf diese Weise entsteht an der Türöffnung eine Luftbarriere und Wärmeverluste werden minimiert. Um eine optimale Luftschleierwirkung zu erzielen, muss das Gerät die Türöffnung über die gesamte Höhe bzw. Breite abdecken.

Das Ausblasgitter ist verstellbar und sollte nach außen gerichtet werden, um den bestmöglichen Schutz vor eintretender kalter Luft zu gewährleisten.

Der Wirkungsgrad des Luftschleiers hängt von der Lufttemperatur, Druckunterschieden am Eingang und den Windverhältnissen ab. **Hinweis! Unterdruck im Gebäude verringert die Effizienz des Luftschleiers deutlich. Daher ist auf eine ausgewogene Belüftung zu achten.**

Vertikale Montage

Die Einheit wird vertikal auf dem Boden angebracht, wobei die Ausblasöffnung nach außen weist.

Entscheiden Sie vor der Installation, ob von unten Elektro- oder Wasseranschlüsse vorgenommen werden sollen.

Belassen Sie den Kunststoffschutz während der Installation an seiner Position. Achten Sie darauf, dass keine Oberflächen beschädigt

werden. Hinweise zur Installation entnehmen Sie Abb. 4.

1. Lösen Sie die Schrauben an der Frontplatte.
2. Lösen Sie die Schrauben, mit denen die Frontplatte am Ausblasgitter befestigt wird.
- 3-4. Entfernen Sie die Frontplatte.
5. Legen Sie die Befestigungsleiste auf den Boden. Falls erforderlich, sichern Sie sie mit Schrauben o.ä. in den versenkten Löchern. Setzen Sie den Luftschleier auf die Befestigungsleiste auf (siehe Abb. 7).
6. Im Lieferumfang befindet sich eine Flachschiene zur Halterung des Luftschleiers. Bringen Sie den Luftschleier durch die viereckige Öffnung an. Vergewissern Sie sich, dass die Flachschiene beim Befestigen nicht gebogen wird.
7. Sichern Sie die Oberseite mit einer Winkelkonsole o.ä., damit der Luftschleier nicht umfallen kann. In der Mitte der Luftschleieroberseite befindet sich ein Loch mit einem M6-Innengewinde. Hiermit wird die Konsole befestigt.

Entfernen Sie mit einem geeigneten Reinigungsmittel Verschmutzungen und Fingerabdrücke von den Außenseiten der Einheit. Eventuell vorhandene Aufdrucke sind mit einem geeigneten Lösungsmittel zu beseitigen.

Horizontale Montage

Bei einer horizontalen Montage der Einheit weist die Ausblasöffnung nach unten. Belassen Sie den Kunststoffschutz während der Installation an seiner Position. Achten Sie darauf, dass keine Oberflächen beschädigt werden.

Ein Montageabstand zur Decke unter 180 mm wird nicht empfohlen, da ansonsten der Luftstrom durch die Einheit beeinträchtigt wird.

Im Lieferumfang der Einheit befinden sich zwei Konsolen zur Wandmontage oder zur hängenden Montage von der Decke.

Horizontale Wandmontage

1. Bringen Sie die Konsolen entsprechend den Maßen auf Abb. 6a und 6b an der Wand an.
2. Setzen Sie die Einheit an und befestigen Sie sie mit einem Inbusschlüssel sowie den beiliegenden M8-Schrauben. Tragen Sie 3 ml Loctite 270 auf die Schrauben auf (im Lieferumfang enthalten).

Horizontale Deckenmontage

1. Montieren Sie Pendelhalterungen o.ä. (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Decke. Beachten Sie dabei den Mittenabstand gemäß Abb. 6a und 6b.
2. Befestigen Sie die Einheit mit einem Inbusschlüssel und den beiliegenden M8-Schrauben an den Konsolen. Tragen Sie 3 ml Loctite 270 auf die Schrauben auf (im Lieferumfang enthalten).
3. Positionieren Sie die Einheit und befestigen Sie die Konsolen an den Pendelhalterungen. Hinweis: Wenn die Einheit an Drähten aufgehängt ist, muss sie gesichert werden.

Elektroinstallation

Das Gerät ist mit Kabel und Stecker geliefert.

Bei der Installation sollte ein omnipolarer Schalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand vorgeschaltet werden. Die Installation muss durch einen qualifizierten Elektriker gemäß der aktuellen IEE-Richtlinien erfolgen.

Ein Steuersystem mit integrierter Steuerkarte ist in den Luftschleibern vorinstalliert, (siehe Abb. 8).

SIRe ist vorprogrammiert und mit Schnellkontakten geliefert.

Modulare Kabel werden an die Basis Kontrollkarte angeschlossen, indem man die Frontplatte öffnet, wie in Abbildung 4 und 5 dargestellt. Siehe Handbuch für SIRe.

Anschlussseite für Wasserheizregister ändern

Um die werkseitige Ausrichtung des Wasserheizregisters umzukehren, entfernen Sie die Frontplatte (siehe Abb. 4). Wie Sie das Wasserheizregister entnehmen, geht aus Abb. 3 hervor.

1. Lösen Sie die äußeren Schrauben vom

Heizregister z.B. mit einem 1/4-Zoll-Inbusschlüssel (siehe Abb. 3).

2. Lösen Sie die inneren Schrauben am Heizregister, jedoch nicht am Luftschleier.
3. Entnehmen Sie das Wasserheizregister und drehen Sie es.
4. Montieren Sie das Heizregister in der umgekehrten Schrittreihenfolge.

Anschluss des Wasserheizregisters

Der Luftschleier verfügt über ein Heizregister mit Aluminiumlamellen und Kupferrohren zum Anschluss an eine geschlossene Wasserheizungsanlage. Das Heizregister darf nicht an ein Wassersystem mit Druck vom Zulauf oder ein offenes Wassersystem angeschlossen werden.

Das Gerät wird entweder von oben oder von unten an 22mm Kupferrohre angeschlossen, entweder durch Quetschkupplungen oder durch anschweißen der Rohre an das Gerät.

An der inneren Oberseite des Heizregisters befindet sich ein Entlüftungsventil. Das Heizregister ist vor der Inbetriebnahme zu entlüften, um Lufteinschlüsse zu verhindern.

Bei einer vertikalen Montage der Einheit kann der Wasseranschluss von der Ober- oder Unterseite aus stattfinden. Der Anschluss von der Unterseite aus wird folgendermaßen vorgenommen:

- Flexible Schläuche können durch Bohrlöcher im Boden verlegt und an die Luftschleierrohre angeschlossen werden. Die flexiblen Schläuche werden unterirdisch mit dem System verbunden. Hinweis: Verlegen Sie bei einem Anschluss von der Unterseite aus Schläuche oder Rohre so, dass der Luftstrom zu den Ventilatoren nicht blockiert wird. Falls erforderlich, sichern Sie Schläuche oder Rohre, damit Vibrationen verhindert und sie nicht in die Ventilatoren gesaugt werden.

Bei einer horizontalen Montage der Einheit kann der Wasseranschluss von der linken oder rechten Seite aus erfolgen. Der Deckel auf der Oberseite der Einheit lässt sich durch Verschieben an die Größe der Wasserrohre anpassen. Siehe Abb. 6a.

Luftstrom justieren

Richtung und Geschwindigkeit des Luftstroms sind anhand der vorliegenden Last an der Öffnung einzustellen. Druckkräfte beeinflussen den Luftstrom und lenken ihn ins Gebäudeinnere (wenn das Gebäude beheizt und die Außenluft kalt ist). Der Luftstrom sollte daher nach außen gelenkt werden, um der Last zu widerstehen. (Als Faustregel gilt: Je höher die Last, desto höher der erforderliche Luftstromwinkel.)

Lösen Sie mit einem Inbusschlüssel die drei Schrauben zur Befestigung des Ausblasgitters. Drehen Sie das Gitter nach außen, um die einströmende Kaltluft zu blockieren.

Überhitzung

Der Überhitzungsschutz hält die Ausblastemperatur auf +40°C. Sollte die Temperatur trotzdem höher ansteigen, gibt es einen Überhitzungsalarm. Weitere Informationen finden Sie im Handbuch für SIRE.

Wartung

Um eine maximale Leistung und Zuverlässigkeit des Luftschleiers zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Inspektion vorzunehmen. Diese sollte zweimal jährlich erfolgen. Das Inspektionsintervall kann jedoch je nach lokalen Gegebenheiten schwanken. Durch diese Kontrollmaßnahme wird die optimale Leistungsfähigkeit des Luftschleiers garantiert.

Ein verstopfter Filter stellt kein Risiko dar, verringert jedoch die Luftschleierwirkung.

Das Lufteinlassgitter fungiert als Filter und sollte regelmäßig staubgesaugt werden. Die Wasserbatterie ist bei Bedarf folgendermaßen zu reinigen:

1. Unterbrechen Sie die Stromversorgung.
2. Lösen Sie die beiden Schrauben am Lufteinlassgitter mit einem Inbusschlüssel und nehmen Sie das Gitter ab.
3. Wischen Sie die Lamellen des Heizregisters vorsichtig mit einem feuchten Tuch ab.
5. Bringen Sie das Lufteinlassgitter wieder an.

6. Schließen Sie die Stromversorgung wieder an.

Eventuell vorhandene Filterkassetten können nicht gereinigt werden. Sie sind bei einer Verschmutzung oder einer Reduzierung des Luftstroms zu ersetzen. Der Basisfilter wird mit Wasser und einem sanften Reinigungsmittel gesäubert.

Ventilatormotoren und andere Komponenten sind wartungsfrei. Neben einer halbjährlichen Reinigung sind keine weiteren Wartungsmaßnahmen erforderlich.

Sicherheit

- *Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich um das Lufteinlass- und Ausblasgitter keine Materialien oder Gegenstände befinden, die den Luftstrom durch die Einheit blockieren!*
- *Während des Betriebs sind die Oberflächen der Einheit heiß!*
- *Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Nutzung durch Personen (auch Kindern) mit beschränkten physischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung. Dies gilt nicht, wenn sie von einer, für ihre Sicherheit verantwortlichen, Person beaufsichtigt oder mit der Nutzung des Geräts vertraut gemacht wurden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*

Montage en montagevoorschriften

Algemene instructies

Lees deze instructies zorgvuldig door voor de installatie en het gebruik. Bewaar deze handleiding voor naslagdoeleinden.

De garantie geldt uitsluitend wanneer de units worden gebruikt zoals bedoeld door de fabrikant en in overeenstemming met de instructies voor installatie en onderhoud van Frico.

Toepassing

Het luchtgordijn Thermozone AD Corinte W is voorzien van een waterspoel en is bedoeld voor permanente installatie boven of naast deuren en andere openingen met een hoogte van maximaal 3,5 meter. Beschermklasse: IP20.

Werking

De lucht wordt aan de boven-/onderkant van de unit naar binnen getrokken en naar beneden/buiten geblazen, zodat de deuropening wordt afgeschermd en er zo weinig mogelijk warmte verloren gaat. Voor het beste gordijneffect moet de unit de volledige hoogte/breedte van de deuropening afdekken.

Het rooster voor het richten van de uitblaasluucht is instelbaar en is normaliter naar buiten gedraaid om de beste bescherming tegen binnenstromende koude lucht te geven.

De efficiëntie van het luchtgordijn is afhankelijk van de luchttemperatuur, de drukverschillen over de deuropening en de winddruk.

Let op! Onderdruk in het gebouw vermindert de efficiëntie van het luchtgordijn aanzienlijk. Daarom moet de ventilatie in balans zijn.

Verticale montage

De eenheid wordt verticaal op de vloer gemonteerd met de uitlaatopening naar buiten gericht.

Voor de installatie moet worden bepaald waar de aansluitingen voor elektriciteit of water vanaf onder moeten worden uitgevoerd.

Laat het beschermende plastic tijdens de

installatie zitten. Zorg dat de oppervlakken niet beschadigd raken. Voor de installatie, zie Figuur 4.

1. Verwijder de schroeven uit het voorpaneel.
2. Verwijder de schroeven waarmee het voorpaneel aan het uitlaatrooster vastzit.
- 3-4. Verwijder het voorpaneel.
5. Plaats de rand op de vloer en zet deze, indien nodig, met bouten o.i.d. in de kopgaten vast (zie Fig. 7). Laat het luchtgordijn op de rand staan.
6. Er is een platte stang bijgeleverd om het luchtgordijn vast te zetten. Bevestig het luchtgordijn door het vierkante gat. Zorg dat de platte stang bij het bevestigen niet buigt.
7. Zet de bovenkant met een hoekbeugel o.i.d. vast om te voorkomen dat het luchtgordijn omtuimelt. In het midden van de bovenkant van het luchtgordijn zit een gat met een inwendige M6-schroefdraad voor het vastzetten van de beugel.

Om vuil en vingerafdrukken te verwijderen kunnen de panelen met een geschikt schoonmaakmiddel worden gepoetst. Afdrukken op de panelen kunnen met een geschikt oplosmiddel worden verwijderd.

Horizontale montage

De eenheid wordt horizontaal gemonteerd met de uitlaat naar beneden gericht. Verwijder het beschermende plastic niet voordat de montage is afgerond. Wees voorzichtig, zodat de oppervlakken niet beschadigd raken.

Wij raden montage op een afstand van minder dan 180 mm van het plafond af, aangezien de stroom door de eenheid hierdoor vermindert.

Bij de eenheid zijn twee beugels geleverd voor montage aan de muur of het plafond.

Horizontale montage aan de muur

1. Monteer de beugels aan de muur, zie de afmetingen in Fig. 6a en 6b.
2. Plaats de eenheid en vergrendel deze met een zeskantsleutel en de bijgeleverde M8-schroeven. Breng Loctite 270 (3 ml) op de bijgeleverde schroeven aan.

Horizontale montage aan het plafond

1. Monteer slingers o.i.d. (niet bijgeleverd) aan het plafond met c-c afstand volgens Fig. 6a en 6b.
2. Monteer de beugels op de eenheid met een zeskantsleutel en de bijgeleverde M8-schroeven. Breng Loctite 270 (3 ml) op de bijgeleverde schroeven aan.
3. Plaats de eenheid en bevestig de beugels aan de slingers.

Let op! De eenheid moet worden vastgezet als deze aan kabels hangt.

Elektrische installatie

Uitgerust met netsnoer en stekker.

De installatie, die door een werkschakelaar met een contactscheiding van minimaal 3 mm moet worden voorafgegaan, mag uitsluitend door een bevoegde elektricien worden bedraad conform de meest recente uitgave van de IEE-voorschriften inzake bedrading. De regelsysteem is met een geïntegreerde besturingskaart voorgeïnstalleerd in de luchtgordijn, (zie Fig. 8).

SIRe is voorgeprogrammeerd en met snelaansluitingen geleverd.

De modulaire kabels worden op de printplaat aangesloten d.m.v. het open van de deksel, zoals getoond in Figuur 4 en 5. Zie handleiding van SIRe.

Aansluitkant van waterspoel wijzigen

Als de waterspoel aan de andere kant dan geleverd moet worden aangesloten, moet het voorpaneel worden verwijderd (zie Fig. 4). Voor het verwijderen van de waterspoel, zie Fig. 3.

1. Verwijder de buitenste schroeven van de spoel met bijvoorbeeld een zeskantsleutel 1/4". Zie Fig. 3.
2. Maak de binnenste schroeven op de spoel los, maar verwijder ze niet van het luchtgordijn.
3. Til de waterspoel eruit en draai deze.
4. Monteer de spoel in omgekeerde volgorde.

Waterspoel aansluiten

Het luchtgordijn heeft een aluminium gevinde verwarmingsspoel met koperen buizen die geschikt zijn voor aansluiting

op een gesloten waterverwarmingssysteem. De verwarmingsspoel mag niet worden aangesloten op een hoofddrukwatersysteem of een open watersysteem.

De unit wordt aangesloten van boven of van onder met buis van Ø22 mm., door klemverbindingen of door solderen.

De bovenkant van de verwarmingsspoel is voorzien van een ontluchtingsklep in de eenheid. De verwarmingsspoel moet voor bedrijf worden ontluicht om luchtzakken te voorkomen.

Als de eenheid verticaal wordt gemonteerd, kan de wateraansluiting vanaf de boven- of onderkant worden uitgevoerd. De aansluiting vanaf de onderkant kan op de volgende manier worden uitgevoerd:

- Flexibele slangen kunnen door geboorde gaten in de vloer worden getrokken en op de luchtgordijnpipen worden aangesloten.

De flexibele slangen worden op het systeem onder de vloer aangesloten.

Let op! Bij aansluiting vanaf de onderkant mogen slangen of pijpen niet zo worden geplaatst dat ze de luchtstroom naar de ventilatoren hinderen. Indien nodig moeten ze worden vastgezet om trillingen te voorkomen en te zorgen dat ze niet in de ventilatoren worden gezogen.

Als de eenheid horizontaal wordt gemonteerd, kan de wateraansluiting vanaf de linker- of rechterkant worden uitgevoerd. Het deksel aan de bovenkant van de eenheid kan worden verschoven om op de afmeting van de waterleiding te worden afgesteld. Zie Fig. 6a.

Luchtstroom afstellen

De richting en snelheid van de luchtstroom moeten op basis van de belasting op de opening worden afgesteld. Drukkrachten beïnvloeden de luchtstroom en zorgen dat deze naar binnen in het pand buigt (als het pand verwarmd en de buitenlucht koud is). De luchtstroom moet daarom naar buiten worden gericht om de belasting te weerstaan. (In het algemeen geldt: hoe hoger de belasting, hoe groter de benodigde hoek.)

Maak de drie schroeven waarmee het uitlaatrooster vastzit met een zeskantsleutel los. Kantel het rooster naar buiten om de

inkomende koude lucht te hinderen.

Oververhitting

De oververhittingsbeveiliging houdt de uitblaastemperatuur op +40 C. Als de temperatuur hierboven komt is er een alarmmelding. Kijk voor meer informatie in de handleiding van de SIRE.

Onderhoud

Om de prestaties en betrouwbaarheid van het luchtgordijn te waarborgen, moeten er regelmatig inspecties worden uitgevoerd (minimaal twee keer per jaar, maar dit kan afhankelijk van de lokale omstandigheden variëren). Zo blijft het luchtgordijn goed werken.

Een verstopt filter vormt geen gevaar, maar verlaagt de efficiency van het luchtgordijn.

Het inlaatrooster werkt als een filter en moet regelmatig worden gestofzuigd. De waterbatterij moet indien nodig op de volgende manier worden gereinigd:

1. Ontkoppel de voeding.
2. Maak de twee schroeven van het luchtinlaatrooster met een zeskantsleutel los en verwijder het rooster.
3. Veeg de vinnen van de verwarmingsspoel voorzichtig schoon met een natte doek.
5. Monteer het luchtinlaatrooster.
6. Sluit de voeding aan.

De eenheid kan zijn uitgerust met filtercassettes. Deze kunnen niet worden gereinigd, maar moeten worden vervangen als ze vuil zijn of als de luchtstroom is verminderd. Het basisfilter wordt met water en een mild schoonmaakmiddel gereinigd.

Aangezien ventilatormotoren en andere componenten onderhoudsvrij zijn, is geen ander onderhoud dan reinigen noodzakelijk. Maak minimaal twee keer per jaar schoon.

Veiligheid

- *Zorg dat het gebied rond het inlaat- en uitlaatrooster vrij wordt gehouden van materiaal waardoor de lucht niet door de eenheid kan stromen!*
- *Tijdens bedrijf zijn de oppervlakken van de eenheid heet!*
- *Dese applicatie is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met een verminderde lichamelijke of geestelijke gesteldheid, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze in de gaten gehouden worden door of gebruiksinstructies voor het apparaat hebben ontvangen van iemand die*

Instrucciones de montaje

Instrucciones generales

Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar y poner en funcionamiento las unidades. Conserve las instrucciones para futura consulta.

La garantía perderá toda validez si las unidades no se utilizan de la manera indicada por el fabricante y con arreglo a las instrucciones de instalación y uso de Frico.

Aplicación

La cortina de aire Thermozone AD Corinte W se suministra con batería de agua y ha sido diseñada para instalación permanente sobre o en un lateral de puertas de acceso o cualquier otro tipo de hueco de hasta 3,5 metros de altura. Clase de protección: IP20.

Funcionamiento

El aire entra por la parte superior/trasera de la unidad y sale hacia abajo/afuera generando un escudo protector en la entrada y reduciendo las pérdidas de calor. Para que los resultados sean óptimos, la cortina de aire debe cubrir la puerta en toda su altura y anchura.

La rejilla de descarga es ajustable y, por lo general, se orienta hacia fuera para conseguir la protección más eficaz contra la entrada de aire frío.

La eficacia de la cortina de aire depende de la temperatura del aire, de las diferencias de presión en el hueco y de la presión del viento.

Nota: La presión negativa en el interior del edificio reduce considerablemente la eficacia de la cortina de aire. Por tanto, la ventilación debe estar equilibrada.

Montaje en vertical

En este tipo de montaje, la unidad va colocada en el suelo, en posición vertical, con la rejilla de descarga orientada hacia fuera.

Antes de comenzar la instalación, decida si va a efectuar alguna conexión eléctrica o del agua por la parte inferior.

Retire el plástico de protección una vez se encuentre en el lugar de instalación, y tenga cuidado de no dañar las superficies. Proceda a la instalación con ayuda de la figura 4 y con arreglo al procedimiento siguiente:

1. Quite los tornillos del panel frontal.
2. Quite los tornillos que sujetan el panel frontal a la rejilla de descarga.
- 3-4. Retire el panel frontal.
5. Coloque el perfil de montaje en el suelo y, si es necesario, sujételo insertando pernos o elementos similares en los orificios previstos para ello (consulte la figura 7). A continuación, ponga la cortina de aire sobre el perfil.
6. Sujete la cortina con la barra plana incluida y fíjela a través del orificio en forma de cuadrado, asegurándose de que la barra plana no se curve.
7. Sujete la parte superior con un angular de unión o similar para evitar que la cortina de aire se caiga. En el centro de la parte superior de la cortina de aire hay un orificio con rosca interna M6 para sujetar el angular.

Limpie los paneles con un producto adecuado para eliminar el polvo y las marcas de dedos. Si hay alguna etiqueta adherida a la cortina, quítela con un disolvente adecuado.

Montaje en horizontal

En este tipo de montaje, la unidad va colocada en posición horizontal, con la rejilla de descarga orientada hacia abajo. No retire el plástico de protección hasta que no haya terminado la instalación y tenga cuidado de no dañar las superficies.

Recuerde que no es recomendable instalar la cortina de aire a menos de 180 mm del techo, porque se reduciría el caudal de aire que circula por la unidad.

La unidad se suministra con dos placas de fijación para montar la cortina en la pared o suspendida del techo.

Montaje en horizontal en la pared

1. Instale las placas de fijación en la pared respetando las medidas que se indican en las figuras 6a y 6b.
2. Coloque la unidad en su sitio y sujétela a las placas de fijación con los tornillos M8 suministrados y una llave hexagonal. Aplique Loctite 270 (3 ml, suministrado) a los tornillos.

Montaje en horizontal suspendida del techo

1. Instale soportes de suspensión o similar (no suministrados) en el techo, respetando la medida c-c que se indica en las figuras 6a y 6b.
2. Instale las placas de fijación en la unidad con los tornillos M8 suministrados y una llave hexagonal. Aplique Loctite 270 (3 ml, suministrado) a los tornillos.
3. Coloque la unidad en su sitio y sujete las placas de fijación a los soportes de suspensión.

Nota: si instala la unidad suspendida de cables, tendrá que asegurarla bien.

Instalación eléctrica

La cortina de aire está equipada con cable y enchufe.

La instalación eléctrica, que debe ir precedida de un interruptor de corte onipolar con una separación entre contactos de 3 mm como mínimo, debe encargarse a un electricista cualificado y efectuarse con arreglo a la última edición de las normas IEE sobre cableado.

El sistema de control va preinstalado en la cortina de aire con una tarjeta de control integrada, (consulte la figura 8).

SIRe se suministra preprogramado y con conectores rápidos.

Cables modulares están conectados a la PC Placa base, mediante la apertura de la placa frontal, como se muestra en la Figura 4 y 5. Consulte el manual de SIRe.

Modificación del lado de conexión de la batería de agua

Si desea conectar la batería de agua en el lado opuesto al de fábrica, quite el panel frontal (figura 4) y extraiga la batería (figura 3). Para ello:

1. Retire los tornillos exteriores de la batería con, por ejemplo, una llave hexagonal de 1/4" (consulte la figura 3).
2. Afloje los tornillos interiores de la batería, pero no los saque de la cortina de aire.
3. Levante la batería y dele la vuelta.
4. Vuelva a montarla aplicando el mismo

procedimiento en orden inverso.

Conexión de la batería de agua

La cortina de aire está equipada con una batería calentadora de aletas de aluminio y tubos de cobre adecuados para la conexión a un sistema calentador de agua cerrado. No la conecte a un sistema de agua a la presión de red ni a un sistema de agua abierto.

Las unidades se conectan por la parte inferior o superior mediante colectores de cobre de 22 mm, mediante accesorios the presion o mediante soldadura a los colectores de trabajo de la unidad.

La parte superior de la batería lleva una válvula de ventilación. Antes de poner la unidad en funcionamiento, es necesario expulsar el aire de la batería.

En caso de montaje en vertical, la conexión del agua se puede efectuar por la parte superior o por la inferior. La conexión por la parte inferior se puede realizar de la manera siguiente:

- Pasando tubos flexibles por orificios taladrados en el suelo y conectándolos a los tubos de la cortina de aire. Los tubos flexibles se conectan al sistema debajo del suelo.

Nota: si utiliza este tipo de conexión, asegúrese de que ni los flexibles ni los tubos obstruyen el caudal de aire a los ventiladores. Si es necesario, sujételos para evitar vibraciones e impedir que la fuerza de aspiración de los ventiladores los arrastre.

En caso de montaje en horizontal, la conexión del agua se puede efectuar por la derecha o por la izquierda. La tapa de la parte superior de la unidad se puede ajustar a las dimensiones del tubo de agua. (consulte la figura 6a).

Ajuste del caudal de aire

La dirección y la velocidad del aire deben ajustarse en función de la carga en el hueco. Las fuerzas compresivas afectan al chorro de aire, haciendo que se curve hacia el interior de la sala (cuando el interior tiene calefacción y el aire del exterior es frío). Por consiguiente, para contrarrestar la carga es necesario dirigir el chorro de aire hacia el exterior. (En términos generales, cuanto mayor sea la

carga en el hueco, más acusado deberá ser el ángulo.)

Afloje los tres tornillos que sujetan la rejilla de descarga con una llave hexagonal y oriente la rejilla hacia fuera lo suficiente para evitar la entrada de aire frío.

Sobrecalentamiento

La protección contra el calor durante mantiene la temperatura de escape a +40 ° C. Si la temperatura debe superar todos modos hay un sobrecalentamiento de la alarma. Para obtener más información, consulte el manual de SIRE.

Mantenimiento

Para garantizar el rendimiento y la fiabilidad de la cortina de aire, es preciso revisarla al menos dos veces al año, aunque la frecuencia dependerá de las condiciones en el local. Si sigue estas pautas, el rendimiento de la cortina de aire será siempre excelente.

Un filtro obstruido no presenta riesgo alguno, pero reduce la eficacia de la cortina.

La rejilla de aspiración funciona como un filtro, por lo que es preciso limpiarla con una aspiradora periódicamente. La batería de agua también se debe limpiar siempre que sea necesario, como se indica a continuación:

1. Desconecte la alimentación.
2. Quite con una llave hexagonal los tornillos que sujetan la rejilla de aspiración y retire ésta.
3. Limpie cuidadosamente las aletas de la batería con un paño húmedo.
5. Vuelva a colocar la rejilla de aspiración.
6. Conecte de nuevo la alimentación.

Los cartuchos de filtro que lleva la unidad no se pueden limpiar, por lo que tendrá que cambiarlos cuando estén sucios o note que el caudal de aire ha disminuido. En cuanto al filtro básico, puede limpiarlo con agua y un detergente suave.

Los motores de los ventiladores y demás componentes no requieren mantenimiento, y basta con limpiarlos por lo menos dos veces al

año.

Seguridad

- *Asegúrese de que no haya nada cerca de las rejillas de aspiración y descarga que impida la circulación del aire por la unidad.*
- *Durante el funcionamiento, las superficies de la unidad están calientes; extreme las precauciones.*
- *No deje que utilicen el aparato personas (incluidos niños) con discapacidades mentales o físicas, o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, a menos que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre su uso de una persona responsable de su seguridad. Evite que los niños jueguen con el aparato.*

Instrukcja montażu i instalacji

Zalecenia ogólne

Przed rozpoczęciem montażu i eksploatacji należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zatrzymać do przyszłych konsultacji.

Urządzenia podlegają gwarancji wtedy i tylko wtedy, gdy są montowane, podłączane i eksploatowane zgodnie z zaleceniami producenta oraz instrukcji montażu i obsługi firmy Frico.

Zastosowanie

Kurtyna powietrzna Thermozone AD Corinte W wyposażona jest w wymiennik wodny i przeznaczona do stacjonarnego użytkowania powyżej lub obok wejść osobowych i innych otworów przemysłowych o wysokości/szerokości do 3,5 metrów. Stopień ochrony: IP20.

Działanie

Powietrze jest zasysane z góry/ z tyłu urządzenia i wydmuchiwane na dół/ do przodu, tworząc ekran powietrzny wzdłuż płaszczyzny drzwi i minimalizując straty ciepła. Największą sprawność uzyskuje się, gdy kurtyna pokrywa całą wysokość/ szerokość otworu.

Kratka wylotowa do sterowania strumieniem powietrza posiada regulację i aby zapewnić jak najlepszą ochronę przed napływającym zimnym powietrzem, zazwyczaj kieruje się ją na zewnątrz.

Efektywność kurtyny powietrznej zależy od różnicy temperatur i ciśnień w obszarze wejściowym oraz od naporu wiatru.

UWAGA! Podciśnienie w budynku znacznie obniża sprawność kurtyny powietrznej. Dlatego należy odpowiednio zbilansować wentylację!

Montaż pionowy

Urządzenie montuje się pionowo na podłodze, z wylotem powietrza skierowanym na zewnątrz.

Przed montażem należy zdecydować, czy pod urządzeniem trzeba wykonać przyłącza elektryczne lub hydrauliczne.

Przed zakończeniem montażu nie należy zdejmować folii ochronnej. Uważać, aby nie uszkodzić powierzchni. Montaż został pokazany na Rysunku 4.

1. Odkręcić wkręty w przednim panelu.
2. Odkręcić wkręty mocujące panel przedni do kratki wylotowej.
- 3–4. Zdjąć panel przedni.
5. Rozłożyć profile montażowe na podłodze i w razie potrzeby przykręcić je wkrętami lub podobnych mocowaniami, które wkłada się w

otwory stożkowe. Ustawić kurtynę powietrzną na profilach (patrz Rys. 7)

6. Jako zabezpieczenie kurtyny powietrznej dołączono dodatkową listwę. Zamocować kurtynę powietrzną przez kwadratowy otwór. Dopilnować, aby podczas montażu listwa nie była wygięta.
7. Przymocować część górną wspornikiem kątowym lub podobnym elementem, aby zapobiec przewróceniu się urządzenia. Na środku górnej części kurtyny powietrznej znajduje się otwór o gwincie wewnętrznym M6 do zamocowania wspornika .

Usunąć brud i ślady palców z paneli za pomocą odpowiedniego środka czyszczącego. Nadruki znajdujące się na panelach można usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.

Montaż poziomy

Urządzenie montuje się poziomo z wylotem powietrza skierowanym w dół. Nie zdejmować folii ochronnej przed zakończeniem montażu. Uważać, aby nie uszkodzić powierzchni.

Urządzenie należy zamontować co najmniej 180 mm od sufitu, aby nie ograniczyć przepływu powietrza.

Do montażu urządzenia do ściany lub pod sufitem służą dwa dołączone wsporniki.

Montaż poziomy do ściany

1. Przymocować wsporniki do ściany, zachowując odległości podane na Rys. 6a i 6b.
2. Zamocować i przykręcić urządzenie kluczem sześciokątnym i dołączonymi śrubkami M8. Posmarować śrubki środkiem Loctite 270 (3 ml) (dołączony).

Montaż poziomy pod sufitem

1. Przymocować uchwyty lub podobne elementy (do nabycia oddzielnie) do sufitu, zachowując odległość c-c, zgodnie z Rys. 6a i 6b.
2. Przymocować wsporniki do urządzenia za pomocą dołączonych śrubek M8 i klucza sześciokątnego. Posmarować śrubki środkiem Loctite 270 (3 ml) (dołączony).
3. Zamocować urządzenie i przykręcić wsporniki do uchwytów.

Uwaga! Jeśli urządzenie jest zawieszone na linkach stalowych, należy je unieruchomić.

Instalacja elektryczna

Urządzenie jest wyposażone w przewód z wtyczką.

Kurtyna powinna być izolowana elektrycznie za pomocą wyłącznika wielobiegunowego o minimalnym odstępnie między stykami 3 mm.

Urządzenie powinno być podłączane tylko przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi przepisami elektrycznymi.

Układ sterowania jest fabrycznie wbudowany w kurtynę w postaci płytki sterującej, (zobacz rys. 8)

SIRe jest dostarczany z fabrycznie wprowadzonym programem oraz kompletem szybkozłączy.

Po otwarciu płyty czołowej przewody modułowe podłącza się do płytki sterującej, tak jak pokazano to na rysunkach 4 i 5. Zobacz instrukcja obsługi SIRe.

Zmiana strony przyłącza wymiennika wodnego

Aby podłączyć wymiennik wodny odwrotnie do montażu fabrycznego, należy zdjąć przedni panel (patrz Rys. 4). Demontaż wymiennika wodnego (patrz Rys. 3).

1. Wykręcić śrubki zewnętrzne z wymiennika, na przykład kluczem sześciokątnym 1/4". Patrz rys. 3.
2. Poluzować śrubki wewnętrzne w wymienniku, ale nie wyjmować ich z kurtyny powietrznej.
3. Unieść i obrócić wymiennik wodny.
4. Zamontować go ponownie, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Podłączanie wymiennika wodnego

Kurtyna powietrzna posiada aluminiowe radiatory i węzownicę miedzianą, która umożliwia podłączenie do zamkniętych układów hydraulicznych. Nie wolno podłączać węzownicy grzejnej do ciśnieniowych ani otwartych układów hydraulicznych.

Urządzenie może być zasilane od góry lub dołu. Podłączenie hydrauliczne do przewodów miedzianych O22 mm za pomocą króćców zaciskowych albo lutowania.

W górnej części węzownicy znajduje się zawór odpowietrzający. Węzownicę należy koniecznie odpowietrzyć przed uruchomieniem.

W przypadku montażu pionowego, przyłączy hydrauliczne wykonuje się od góry lub od dołu. Przyłączy od dołu można wykonać w następujący sposób:

- Wężę elastyczne przeprowadza się przez otwory wywiercone w podłodze i podłącza do króćców kurtyny powietrznej. Wężę elastyczne podłącza się do układu pod podłogą.

Uwaga! W przypadku przyłącza od dołu należy dopilnować, aby węże lub rury nie zakłócały dopływu powietrza do wentylatorów. W razie potrzeby należy zabezpieczyć je przed wibracjami i wciągnięciem przez wentylatory.

W przypadku montażu poziomego, przyłączy hydrauliczne wykonuje się z lewej lub prawej strony. Pokrywę części górnej kurtyny można przesuwając odpowiednio do średnicy węża wodnego. (patrz Rys. 6a).

Regulacja przepływu powietrza

Kierunek i prędkość przepływu powietrza należy wyregulować odpowiednio do różnicy temperatur, różnicy ciśnień i naporu wiatru zabezpieczanego wejścia. Podciśnienie sprawia, że powietrze napływa do budynku (kiedy budynek jest ogrzewany, a powietrze na zewnątrz jest zimne). Dlatego należy je skierować na zewnątrz, aby stawiało opór warunkom zewnętrznym. (Generalnie im większe obciążenie, tym większy należy ustawić kąt.)

Poluzować kluczem sześciokątnym trzy śrubki mocujące kratkę wylotową. Skierować kratkę na zewnątrz, aby zablokować napływ zimnego powietrza.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Zabezpieczenie termiczne utrzymuje temperaturę powietrza wydmuchiwane na poziomie +400C. Jeżeli temperatura przekroczy tę wartość wzbudzi się alarm przeciążeniowy. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi SIRE.

Konserwacja

Aby zagwarantować wydajną i niezawodną pracę urządzenia, należy je regularnie serwisować, co najmniej dwa razy w roku (zależnie od warunków lokalnych). Zapewni to prawidłową pracę kurtyny powietrznej.

Zapchany filtr nie stanowi dużego problemu, choć zmniejsza skuteczność kurtyny powietrznej.

Kratka wlotowa pełni rolę filtra i należy ją regularnie odkurzać. Baterię wodną należy czyścić w zależności od potrzeb w następujący sposób:

1. Odłączyć zasilanie.
2. Poluzować dwie śrubki kratki wlotowej kluczem sześciokątnym, po czym zdjąć kratkę.
3. Ostrożnie wyczyścić użebrowanie wężownicy grzejnej mokrą szmatką.
5. Założyć kratkę wlotową.
6. Podłączyć zasilanie.

Wkładów filtrów znajdujących się w urządzeniu nie można czyścić. Jeśli ulegną zabrudzeniu, lub kiedy przepływ powietrza zostanie ograniczony, należy je wymienić. Filtr podstawowy czyści się wodą i łagodnym środkiem myjącym.

Ponieważ silniki wentylatorów i inne podzespoły są bezobsługowe, poza czyszczeniem nie wymagają żadnej konserwacji. Należy je czyścić co najmniej dwa razy w roku.

Bezpieczeństwo

- *Dopilnować, aby wokół kratki wlotowej i wylotowej nie było niczego, co mogłoby ograniczać przepływ powietrza przez urządzenie!*
- *W trakcie pracy powierzchnie urządzenia nagrzewają się!*
- *Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, braku doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie jego obsługi przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.*

Asennus- ja käyttöohje

Yleistä

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen asennusta ja käyttöä. Säilytä tämä käsikirja tulevaa tarvetta varten.

Takuu on voimassa vain, jos laitteita käytetään valmistajan tarkoittamalla tavalla sekä Fricon asennus- ja käyttöohjeiden mukaisesti.

Käyttö

Thermozone AD Corinte W on lämmönvaihtimella varustettu ilmaverhokoje. Laite voidaan asentaa oviaukon tai muun alle 3,5 metriä leveään/korkeaan aukon yläpuolelle tai sivulle. Kotelointiluokka: IP20.

Toiminta

Laite ottaa imuilman ylä-/takasivulta ja puhalttaa sen alas-/ulospäin niin, että muodostuva ilmaverho sulkee oviaukon ja minimoi lämpöhäviöt. Parhaan ilmaverhovaikutuksen varmistamiseksi kojeen pitää kattaa koko aukon korkeus/leveys.

Asennuksen yhteydessä puhallussäleikköä käännetään tavallisesti hieman ulospäin, niin että ilmavirta estää kylmän ilman sisäänkäsyn (katso kuva 1).

Ilmaverhokojeen tehokkuus riippuu aukon käyttöasteesta. Huomaa, että tilassa vallitseva alipaine heikentää merkittävästi ilmaverhokojeen tehokkuutta. Ilmanvaihto tulisi siksi tasapainottaa.

Pystyasennus

Koje asennetaan pystyasentoon lattialle puhallussäleikkö oviaukon suuntaan.

Päätä ennen asennusta kytketäänkö sähkö- ja vesiliitännät altapäin.

Jätä suojamuovit paikalleen asennuksen ajaksi. Varo vaurioittamasta pintoja. Asennus on kuvattu kuvassa 4.

1. Irrota etupaneelin ruuvit.
2. Irrota ruuvit, joilla etupaneeli on kiinnitetty poistosäleikköön.
- 3-4. Irrota etupaneeli.
5. Asenna päätykappale lattialle ja kiinnitä se tarvittaessa ruuveilla tai vastaavilla (katso kuva 7). Sovita ilmaverhokoje päätykappaleeseen.

6. Päätykappaleessa on lattarauta ilmaverhokojeen kiinnittämiseen. Kiinnitä ilmaverhokoje nelikulmaisen reiän kautta. Varmista, ettei lattarauta väännä kiinnityksen yhteydessä.
7. Kiinnitä yläpääty kulmakannattimella tai vastaavalla, joka estää ilmaverhokojeen kaatumisen. Kojeen yläpäätykappaleen keskellä on sisäpuolisella M6-kierteellä varustettu reikä kannattimen kiinnittämiseen.

Puhdista lika ja sormenjäljet sopivalla puhdistusaineella. Irrota tarrat paneeleista sopivalla liuottimella.

Vaaka-asennus

Koje asennetaan vaaka-asentoon puhallussäleikkö alaspäin. Jätä suojamuovit paikalleen asennuksen ajaksi. Varo vaurioittamasta pintoja.

Kojeen yläpuolella tulee jäädä vähintään 180 mm vapaata tilaa esteettömän ilmankierron varmistamiseksi.

Kojeen mukana toimitetaan kaksi kannatinta seinä- tai kattoasennusta varten.

Vaaka-asennus seinälle

1. Asenna kannattimet seinään kuvien 6a ja 6b mittojen mukaan.
2. Asenna koje paikalleen ja kiinnitä se mukana toimitetuilla M8-ruuveilla. Sivele ruuveihin mukana toimitettua Loctite 270 (3 ml) -ruuvilukitetta.

Vaaka-asennus kattoon

1. Asenna vaijerit tai vastaavat ripustukset (eivät sisälly toimitukseen) kattoon kuvissa 6a ja 6b näkyvällä kiinnikevälillä.
 2. Asenna kannattimet kojeeseen mukana toimitetuilla M8-ruuveilla. Sivele ruuveihin mukana toimitettua Loctite 270 (3 ml) -ruuvilukitetta.
 3. Asenna koje paikalleen ja kiinnitä kannattimet ripustimiin.
- Huomautus! Koje pitää varmistaa, jos se ripustetaan vaijereilla.

Sähköasennus

Koje on varustettu liitosjohdolla ja pistotulpalla.

Kojeen sähkönsyöttö varustetaan kaikkinaisella katkaisijalla, jonka erotusväli on vähintään 3 mm. Sähköasennuksen saa tehdä vain riittävän pätevyyden omaava henkilö, ja asennuksessa on noudatettava voimassa olevia määräyksiä.

Koje on varustettu sisäänrakennetulla ohjauspiirikortilla (katso fig 8).

SIRe ohjausjärjestelmä on esiohjelmoitu, ja se liitetään ilmaverhokojeseen pikaliittimin.

Ohjausjohtimet kytketään ilmaverhoon asennettuun ohjauspiirikorttiin, katso fig 4 ja 5.

Tutustu SIRe asennusohjeeseen.

Lämmönvaihtimen liitântäpuolen vaihtaminen

Jos lämmönvaihtimen liitântäpuoli halutaan vaihtaa, irrota etupaneeli (katso kuva 4). Irrota lämmönvaihdin, katso sivu 3.

1. Irrota uloimmat ruuvit lämmönvaihtimesta. Katso kuva 3.
2. Löysää lämmönvaihtimen sisemmät ruuvit, mutta älä irrota niitä kojeesta.
3. Nosta lämmönvaihdin paikaltaan ja käännä se.
4. Asenna lämmönvaihdin päinvastaisessa järjestyksessä.

Lämmönvaihtimen kytkeminen

Ilmaverhokojeeissa on alumiinilamelleilla varustettu lämmönvaihdin. Lämmönvaihdin koostuu kupariputkista, jotka soveltuvat kytkettäväksi suljettuun vesikiertoiseen lämmitysjärjestelmään. Lämmönvaihdinta ei saa kytkeä painevesipiiriin eikä avoimeen vesijärjestelmään.

Vesiliitännät voidaan tehdä joko kojeen ala- tai yläpuolelta. Putkiyhteet ovat Ø22 mm kupariputkea, ja liitos voidaan tehdä joko puristusliittimillä tai juottamalla.

Lämmönvaihtimen yläpäässä kojeen sisällä on ilmanpoistiventtiili. Lämmönvaihdin pitää ilmata ennen käyttöä ilmalukkojen välttämiseksi.

Pystyasentoon asennettaessa lämmitysputket voidaan liittää ylä- tai alakautta. Liitântä alakautta voidaan tehdä

seuraavasti:

- Vedä joustavat letkut lattiaan porattujen reikien kautta kojeen sisään ja liitä ne lämmönvaihtimeen. Liitä letkut sitten lämmitysjärjestelmään lattian alla.

Huomautus! Alakautta liitettäessä vältä asentamasta letkuja tai putkia niin, että ne estävät ilman virtauksen puhaltimiin. Kiinnitä letkut tarvittaessa värinöiden estämiseksi ja jotta letkut eivät pääse osumaan puhaltimiin.

Kun koje asennetaan vaaka-asentoon, lämmitysputket voidaan kytkeä oikeaan tai vasempaan päähän. Kojeen yläsivulla oleva aukko voidaan säätää sopivaksi kantta siirtämällä. (katso kuva 6a).

Ilmavirran säätäminen

Ilmavirran suunta ja nopeus säädetään aukon käyttöasteen mukaan. Tuuli ja sisä- ja ulkotilojen välinen paine-ero voivat aiheuttaa ilmavirran taipumisen sisäänpäin. Ilmavirta tulisi siksi suunnata ulospäin. (Yleisesti pätee mitä suurempi kuorma, sitä suurempi kulma tarvitaan.)

Löysää poistoilmasäleikön kiinnitysruuvit. Käännä poistoilmasäleikköä ulospäin kylmän ilman sisäänpääsyn estämiseksi.

Ylikuumeneminen

Ylikuumenemissuoja pyrkii pitämään puhalluslämpötilan alle +40 °C. Mikäli lämpötila nousee raja-arvon yli, antaa koje ylikuumenemis hälytyksen. Lisätietoa SIRE asennusohjeessa.

Huolto

Ilmaverhokojeen tehokkuuden ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi se pitää tarkastaa säännöllisesti, vähintään kahdesti vuodessa. Tarkastusväli voi vaihdella riippuen paikallisista olosuhteista.

Tukkeentunut suodatin ei aiheuta vaaratilannetta, mutta heikentää ilmaverhokojeen tehokkuutta.

Imusäleikkö toimii suodattimena ja tulisi siksi imuroida säännöllisesti. Lämmönvaihdin tulisi puhdistaa tarvittaessa seuraavasti:

1. Katkaise jännitteensyöttö.
2. Löysää ilmanottoritilän ruuvit ja irrota säleikkö.
3. Pyyhi lamellit puhtaaksi kostealla liinalla.
5. Asenna ilmanottoritilä paikalleen.
6. Kytke jännitteensyöttö.

Mahdollisia suodatinkasetteja ei voi puhdistaa, mutta ne pitää vaihtaa kun ne ovat likaantuneet tai ilmavirta on heikentynyt. Perussuodatin huuhdellaan vedellä ja miedolla puhdistusaineella.

Puhallinmoottorit ja muut komponentit ovat huoltovapaita. Ainoa tarvittava huoltotoimenpide on säännöllinen puhdistus vähintään kaksi kertaa vuodessa.

Turvallisuus

- *Varmista, että imu- ja poistoilmasäleikköjen edessä ei ole mitään, joka estää ilman virtauksen kojeen läpi!*
- *Kojeen pinnat kuumenevat käytön aikana!*
- *"Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen suorituskyky on rajoittunut tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä."*
Valvonnalla on varmistettava, että lapset eivät leiki laitteella.

Istruzioni di funzionamento e di installazione

Raccomandazioni generali

Leggere attentamente queste istruzioni prima di installare e utilizzare l'unità. Conservare questo manuale per un futuro utilizzo.

La garanzia è valida solo se le unità vengono utilizzate come indicato dal costruttore e seguendo le istruzioni operative e di installazione fornite da Frico.

Applicazioni

La barriera a lama d'aria Thermozone AD Corinte W è dotata di batteria ad acqua calda ed è idonea per l'installazione permanente sopra o a lato delle porte di entrata e altri tipi di ingresso fino a 3,5 metri di altezza. Classe di protezione: IP20.

Funzionamento

L'aria viene aspirata dall'alto/parte posteriore ed emessa verso il basso/l'esterno, in modo tale da creare uno schermo sulla luce della porta e ridurre al minimo la dispersione di calore. Per ottenere la migliore efficienza, l'unità deve coprire l'intera altezza/larghezza della porta.

La griglia di mandata aria è regolabile e viene normalmente inclinata verso l'esterno per ottenere la migliore protezione dall'aria fredda in entrata.

L'efficienza della barriera a lama d'aria dipende dalla differenza di temperatura e pressione dell'aria tra i locali separati dalla barriera stessa e dall'eventuale pressione provocata dal vento.

NOTA: una pressione negativa all'interno dell'edificio riduce considerevolmente l'efficienza della barriera, pertanto è bene intervenire per bilanciare la portata della ventilazione.

Montaggio verticale

L'unità viene montata in verticale a pavimento, con l'apertura di mandata rivolta verso l'esterno.

Prima di procedere all'installazione, prendere in considerazione eventuali necessità di collegamenti elettrici o idrici dal basso.

Durante l'installazione, lasciare in posizione le protezioni di plastica. Prestare attenzione a non danneggiare le superfici. Per l'installazione, vedere la figura 4.

1. Rimuovere le viti del pannello anteriore.
2. Rimuovere le viti che fissano il pannello anteriore alla griglia di mandata.
- 3-4. Rimuovere il pannello anteriore.
5. Posizionare il bordo sul pavimento e se necessario fissarlo con bulloni (o simili) nei fori svasati (vedere la figura 7). Appoggiare l'unità sul bordo.
6. Per il fissaggio dell'unità viene fornita una barra piana. Fissare l'unità attraverso il foro quadrato. Assicurarsi che durante il fissaggio la barra piana non venga piegata.
7. Bloccare la parte superiore con una staffa ad angolo (o simile) per impedire che l'unità cada. Nel centro della parte superiore dell'unità è presente un foro con filettatura interna M6 per il fissaggio della staffa.

Per rimuovere sporcizia e impronte dai pannelli, utilizzare un detergente appropriato. Le stampe sui pannelli possono essere rimosse con un solvente adatto.

Montaggio orizzontale

L'unità viene montata orizzontalmente con l'apertura di mandata rivolta verso il basso. Non rimuovere la protezione di plastica fino a che l'installazione non è stata completata. Fare attenzione a non danneggiare le superfici.

L'installazione a meno di 180 mm dal soffitto è sconsigliata dato che ciò comporterebbe la riduzione della quantità d'aria aspirata.

Sono fornite due staffe per il montaggio a muro o per la sospensione a soffitto.

Montaggio orizzontale a muro

1. Montare le staffe a muro rispettando le misure indicate nelle figure 6a e 6b.
2. Posizionare l'unità e fissarla con una chiave esagonale e le viti M8 a corredo. Applicare sulle viti Loctite 270 (3 ml) (confezione inclusa a corredo).

Montaggio orizzontale a soffitto

1. Montare dei pendini (non inclusi nella fornitura) o elementi di sospensione similari, al soffitto con una distanza c-c come da figure 6a e 6b.
2. Montare le staffe sull'unità utilizzando una chiave esagonale e le viti M8 a corredo. Applicare sulle viti Loctite 270 (3 ml) (confezione inclusa a corredo).
3. Posizionare l'unità e fissare le staffe ai pendini.

NOTA! Se l'unità deve essere appesa, i cavi di sospensione devono essere di diametro adeguato al peso.

Installazione dei collegamenti elettrici

L'installazione, che deve prevedere un interruttore opportunamente dimensionato ed in accordo con le regolamentazioni locali, deve essere eseguita solo da un elettricista esperto e nel rispetto dell'edizione più recente della normativa IEE sui cablaggi.

Il sistema di regolazione è preinstallato nella barriera a lama d'aria con una scheda di controllo integrato, (vedi AG 8).

SIRE è fornito preprogrammato con connessioni a sgancio rapido.

I cavi modulari sono collegati alla scheda di controllo di base, aprire la piastra, come mostrato nella Figura 4 e 5. Consultare il manuale di SIRE.

Cambio del lato di collegamento della batteria dell'acqua calda

Per collegare la batteria dal lato opposto a quello con cui viene fornita, rimuovere il pannello anteriore (vedere la figura 4). Per estrarre la batteria, vedere la figura 3.

1. Svitare le viti esterne dalla batteria con una chiave esagonale da 1/4". Vedere la figura 3.
2. Allentare le viti interne della batteria senza rimuoverle dall'unità.
3. Sollevare e ruotare la batteria.
4. Rimontare seguendo la procedura in ordine inverso.

Collegamento della batteria dell'acqua calda

La barriera a lama d'aria è dotata di una batteria di riscaldamento ad acqua, realizzata in tubi di rame e alette di alluminio, idonea

per il collegamento ad un impianto di riscaldamento dell'acqua a circuito chiuso. La batteria non deve essere collegata a un impianto idraulico generale in pressione, né a un impianto a circuito aperto.

I collegamenti idraulici ai tubi di rame Ø22 mm della batteria, possono essere effettuati dal basso o dall'alto mediante saldatura o mediante l'utilizzo di raccordi a compressione.

La parte superiore della batteria è dotata di una valvola di sfiato che verrà utilizzata per eliminare la presenza di aria nel circuito.

Nel montaggio verticale, il collegamento idraulico può essere eseguito dall'alto o dal basso. Il collegamento dal basso può essere eseguito come descritto di seguito:

- Possono essere utilizzati dei tubi flessibili attraverso i fori praticati a pavimento fino ai tubi dell'unità. I tubi flessibili sono collegati all'impianto al di sotto del pavimento.

NOTA! Se il collegamento avviene dal basso, evitare che tubi flessibili e rigidi ostruiscano la circolazione dell'aria dei ventilatori. Se necessario, fissarli per evitare vibrazioni e impedire che vengano risucchiati nei ventilatori.

Nel montaggio orizzontale, il collegamento idraulico può essere eseguito da destra o da sinistra. (vedere la figura 6a).

Regolazione del getto d'aria

La direzione e la velocità del flusso d'aria dovrebbero essere regolate in funzione delle pressioni che agiscono sulla luce dell'ingresso. Un'eccessiva pressione influenza il getto d'aria facendolo deviare verso l'interno (quando gli interni sono riscaldati e l'aria esterna è fredda). Per contrastare queste forze, il flusso dell'aria deve essere indirizzato verso l'esterno. In linea di massima, maggiore è la pressione esterna e maggiore deve essere l'angolazione.

Utilizzando una chiave esagonale, allentare le tre viti di supporto della griglia di mandata. Angolare la griglia verso l'esterno per contrastare l'entrata aria fredda.

Controllo della temperatura

La protezione di controllo della temperatura mantiene la temperatura dell'aria immessa a +40 ° C. Se la temperatura dovesse superare questo limite c'è comunque un dispositivo di allarme per surriscaldamento. Per ulteriori informazioni consultare il manuale del SIRE.

Manutenzione

Per assicurare prestazioni e affidabilità della barriera a lama d'aria, è necessario effettuare ispezioni regolari dell'unità, almeno due volte all'anno o più, in funzione delle condizioni ambientali.

Un filtro intasato non costituisce un rischio, ma riduce l'efficienza della barriera.

La griglia di ripresa funziona da filtro e deve essere pulita regolarmente con un aspirapolvere. La batteria dell'acqua di riscaldamento deve essere pulita quando necessario nel modo seguente:

1. Scollegare l'alimentazione elettrica.
2. Allentare le due viti della griglia dell'aria di ripresa con una chiave esagonale, quindi rimuovere la griglia.
3. Pulire con attenzione le alette della batteria utilizzando un panno inumidito.
5. Rimontare la griglia di ripresa.
6. Collegare l'alimentazione elettrica. Le cassette filtri che potrebbero essere installate sull'unità, non possono essere pulite, ma devono essere sostituite quando sono sporche o quando la portata d'aria si riduce. Il filtro base deve essere pulito con acqua e un detergente delicato. Dato che i motori dei ventilatori e altri componenti non richiedono manutenzione, è sufficiente pulirli almeno due volte all'anno.

Sicurezza

- *Assicurarsi che l'area attorno alla griglia di ripresa e a quella di mandata sia libera da qualsiasi ostacolo che possa limitare la circolazione dell'aria all'interno dell'unità!*
- *Durante il funzionamento le superfici dell'unità sono molto calde!*
- *Questa apparecchiatura non è progettata per l'utilizzo da parte di bambini o da parte di persone con ridotte capacità psicofisiche, o prive di esperienza e conoscenza, o che non siano state istruite sull'uso dell'apparecchiatura da parte di un responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati affinché non utilizzino l'apparecchiatura come un gioco*

Monterings- og driftsvejledning

Generelt

Læs denne vejledning grundigt før installation og brug. Gem denne manual til senere brug. *Garantien gælder kun, hvis Thermozone-aggregaterne bruges på den måde, producenten har tænkt, og i henhold til Fricos installations- og vedligeholdelsesvejledning.*

Anvendelse

Thermozone AD Corinte W lufttæppe leveres med en vandspiral og er beregnet til permanent installation over eller ved siden af indgangspartier og andre åbninger med en højde på op til 3,5 meter. Kapslingsklasse: IP20.

Drift

Luften trækkes ind på toppen/siden af aggregatet og blæses nedad/udad, så den beskytter portåbningen og minimerer varmetabet. For at opnå den bedste tæppevirkning skal aggregatet dække portåbningen i hele dens højde/bredde.

Under installationen drejes udblæsningsgitteret, der er justerbar, normalt en smule udad, så luftstrømmen standser den indkommende kolde luft.

Lufttæppets effektivitet afhænger af belastningen på indgangen.

Bemærk, at undertryk i lokalerne vil reducere lufttæppets ydeevne betydeligt. Ventilationen bør derfor være afbalanceret.

Lodret montering

Aggregatet monteres lodret på gulvet, så udblæsningsåbningen vender udad.

Før installation skal man beslutte om evt. el- eller vandtilslutninger skal ske nedefra.

Lad beskyttelsesplasten være under installationen. Pas på ikke at beskadige overfladerne. Vedr. installation, se figur 4.

1. Løsn skruerne i frontpanelet.
2. Løsn skruerne, der holder frontpanelet fast på udblæsningsgitteret.
- 3–4. Tag frontpanelet af.
5. Anbring kantlisten på gulvet og gør den evt. fast med bolte eller lignende i de undersøenkede huller (se fig. 7). Sæt lufttæppet på kantlisten.

6. Der medfølger et stykke fladjern til fastgørelse af lufttæppet. Gør lufttæppet fast gennem det firkantede hul. Kontrollér, at fladjernet ikke bøjes, når lufttæppet fastgøres.

7. Gør toppen fast med et vinkelbeslag eller lignende for at forhindre lufttæppet i at vælte. Der er et hul midt foroven på lufttæppet med et indvendigt M6-gevind til fastgørelse af beslaget.

Polér panelerne med et egnet rengøringsmiddel for at fjerne snavs og fingeraftryk. Evt. tryk på panelerne kan fjernes med et egnet rengøringsmiddel.

Vandret montering

Aggregatet monteres vandret, så udløbet vender nedad. Beskyttelsesplasten må ikke fjernes, før monteringen er færdig. Pas på ikke at beskadige overfladerne.

Det frarådes at montere lufttæppet mindre end 180 mm fra loftet, eftersom det vil reducere luftstrømmen gennem aggregatet.

Der medfølger to beslag til væg- eller loftsmontage af aggregatet.

Vandret montering på væggen

1. Montér beslagene på væggene – se målene i fig. 6a og 6b.
2. Sæt aggregatet på plads og lås det med en sekskantnøgle og de medfølgende M8 skruer. Påfør Loctite 270 (3 ml) på skruerne (medfølger).

Vandret montering i loftet

1. Montér pendler eller lignende (medfølger ikke) i loftet med c-c-afstanden, der er vist i fig. 6a og 6b.
2. Montér beslagene på aggregatet med en sekskantnøgle og de medfølgende M8 skruer. Påfør Loctite 270 (3 ml) på skruerne (medfølger).
3. Sæt aggregatet på plads og gør beslagene fast på pendlerne.

NB! Aggregatet skal sikres, hvis det hænges op i wirer.

Elektrisk installation

Aggregatet leveres med kabel og stik.

Installationen bør foretages med en flerpolet afbryder med en kontakt adskillelse på mindst 3 mm, og må kun tilsluttes af en autoriseret elektriker i overensstemmelse med den seneste udgave af IEE's installationsforskrifter.

Styresystemet er fabriksmonteret i lufttæppet med et integreret styreprint (se figur 8).

SIRE leveres forprogrammeret med "plug and play" forbindelser.

Modularkablerne forbindes til styreprintet ved at åbne frontpladen, som vist i figur 4 og 5. Se manualen for SIRE.

Skift tilslutningsside på vandspiralen

Hvis du vil tilslutte vandspiralen i den anden retning end den leverede, skal frontpanelet fjernes (se fig. 4). Tag vandspiralen ud som vist i fig. 3.

1. Skru de udvendige skruer af spiralen med fx en sekskantnøgle 1/4". Se fig. 3.
2. Løsn de indvendige skruer på spiralen, men de må ikke fjernes på lufttæppet.
3. Løft vandspiralen ud og vend den.
4. Montér spiralen i omvendt rækkefølge.

Tilslutning i vandspiralen

Lufttæppet har en varmespiral med aluribber med kobberør, der egner sig til tilslutning til et lukket vandbårent varmesystem. Varmespiralen må ikke tilsluttes til et vandsystem med ledningstryk eller et åbent vandsystem.

Aggregatet tilsluttes oven- eller nedefra til flade kobberør, Ø22 mm, med kompressionsfittings eller gennemgående svejsning i aggregatet.

Varmespiralen er på oversiden forsynet med en udluftsventil i aggregatet. Varmespiralen bør udluftes før drift for at forhindre luftlommer.

Når aggregatet monteres lodret, kan vandtilslutningen udføres fra oven eller fra neden. Tilslutningen nedefra kan udføres som følger:

- Der kan trækkes fleksslanger gennem borede huller i gulvet og tilsluttes til lufttæppets rør. Flexslangerne tilsluttes til systemet under gulvet.

NB! Ved tilslutning nedefra skal man undgå at anbringe slanger eller rør, så de blokerer luftstrømmen til ventilatorerne. De kan evt. gøres fast for at undgå vibrationer og forhindre, at de suges ind i ventilatorerne.

Når aggregatet monteres vandret, kan vandtilslutningen udføres fra venstre eller højre. Låget oven på aggregatet er et skydelåg, så det kan tilpasses vandrørets mål. (se fig. 6a).

Justering af luftstrømmen

Luftstrømmens retning og hastighed bør justeres i forhold til portåbningens belastning. Trykkræfter påvirker luftstrømmen og bøjer den indad i lokalerne (når lokalerne er opvarmede, og udendørsluften er kold). Luftstrømmen bør derfor være vendt udad for at modstå belastningen. (Generelt gælder det, at jo højere belastning, jo større skal vinklen være).

Brug en sekskantnøgle til at løsne de tre skruer, der støtter udblæsningsgitteret. Anbring gitteret i en udadvendt vinkel for at blokere den indkommende kolde luft.

Overophedning

En overophednings beskyttelse sikrer at undlæsningstemperaturen ikke overstiger +40 °C. Skulle temperature alligevel overstige dette niveau er der en overophedningsalarm. For yderligere information, se manualen for SIRE.

Vedligeholdelse

Eftersyn og rengøring skal ske regelmæssigt for at sikre lufttæppets ydeevne og driftssikkerhed, mindst to gange om året, men hyppigheden kan variere alt efter lokale forhold. Formålet er at sikre lufttæppets ydeevne.

Et tilstoppet filter udgør ikke en risiko, men reducerer lufttæppets effektivitet.

Indsugningsgitteret fungerer som et filter og bør støvsuges regelmæssigt. Vandbeholderen bør rengøres som følger, når det er nødvendigt:

1. Afbryd strømforsyningen.
2. Løsn de to skruer på luftindsugningsgitteret med en sekskantnøgle og tag gitteret af.
3. Tør omhyggeligt ribberne på varmespiralen af med en fugtig klud.
5. Montér luftindsugningsgitteret igen.
6. Tilslut strømmen.

Filterkassetter, som aggregatet kan være udstyret med, kan ikke rengøres, men skal evt. udskiftes, når de er snavsede, eller når luftstrømmen er reduceret.

Basisfilteret rengøres med vand og et mildt rengøringsmiddel.

Eftersom ventilatormotorerne og andre komponenter er vedligeholdelsesfri, kræves der ingen anden vedligeholdelse end rengøring, mindst to gange om året.

Sikkerhed

- *Det skal sikres, at området omkring indsugnings- og udblæsningsgitter holdes frit for materiale, der kunne forhindre luftstrømmen igennem aggregatet!*
- *Under drift er aggregatets overflader er varme!*
- *Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (heriblandt børn) med nedsat fysisk eller mental funktionsevne, eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller får instruktion i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet*

Main office

Frico AB
Box 102
SE-433 22 Partille
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00
Fax: +46 31 26 28 25
mailto:mailbox@frico.se
www.frico.se

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.se**